

# COMMUNICATOR

HEFTEL BROADCASTING CORPORATION

1998, ISSUE V

## PRESIDENT'S ADDRESS

With this first Communicator of 1998, I think it is appropriate to take a moment to look back on our accomplishments in 1997.

February 1997 was a momentous month in the company's history. As you know, Heftel Broadcasting Corporation and Tichenor Media System merged on February 14th - Valentine's Day - to form today's Heftel Broadcasting Corporation. In that same month, the company undertook its largest and most ambitious project ever - the launch of La Nueva 101.9 in Los Angeles.

The launch of La Nueva was very successful, and our other stations have performed well, too. In fact, HBC was the fastest-growing radio company in the country last year among all publicly-owned companies.

The stock market rewarded this exceptional performance; the value of the company's stock has doubled since February as investor demand for the stock built during the year. Over 90% of eligible HBC employees participated in this growth by signing up for the Employee Stock Purchase Plan last November and again this January. I am not aware of any other company in our industry with such a high percentage of employee-owners.

There was more big news in December, with the announcement of our agreement to purchase WNWK-FM, which transmits from the Empire State Building in New York City. The New York market is the second largest Hispanic

continued on page 2.

## HEFTEL PRESENTS ANNUAL AWARDS

Heftel Broadcasting Corporation presented its annual recognition awards during its recent General Managers Meeting held January 7-9th, 1998 in Dallas, Texas. Awards were presented for Station of the Year, Program Director of the Year and

selected Program Director of the Year and Zeke Chaidez was rewarded for his hard work during 1997 by being named Salesperson of the Year. Congratulations to everyone for their outstanding accomplishments!

*Heftel Broadcasting Corporation presentó sus premios anuales de reconocimiento durante su Junta de Gerentes Generales recién, celebrado en Dallas, Texas del 7-9 de enero de 1998. Los premios por Estación del Año, Director de Programación del Año, y Vendedor del Año, fueron*



**STATION OF THE YEAR WINNERS JOSE VALLE (KLSQ-LAS VEGAS) AND CLAUDIA PUIG (WAMR-MIAMI) WITH HEFTEL BROADCASTING CORPORATION'S PRESIDENT AND CEO MCHENRY T. TICHENOR, JR.**

Salesperson of the Year by Heftel Broadcasting Corporation's President and CEO, McHenry T. Tichenor, Jr. This year's selection for Station of the Year ended in a tie. Jose Valle accepted the Station of the Year award for KLSQ in Las Vegas and Claudia Puig accepted for WAMR in Miami. Also recognized was KSCA La Nueva in Los Angeles for their outstanding achievements during 1997.

Heftel also rewarded individual achievements during 1997 with special commemorative plaques and checks for \$5,000. Los Angeles' Pio Ferro was



**RICHARD HEFTEL ACCEPTS THE HONORARY AWARD FOR KSCA LA NUEVA FROM MCHENRY T. TICHENOR, JR.**

continued on page 2.

## WHAT'S NEW

**FESTIVAL DEL SOL  
PAGE 6**

**GIVING TREE  
PAGE 23**

**GOVERNOR BUSH  
ON TOUR  
PAGE 31**

## PRESIDENT'S ADDRESS continued

market in the country, and is the only one of the company's markets where we have not had an FM signal. We are looking forward to being able to offer our customers a new alternative in this important market.

Most recently, in January 1998 we completed a sale of stock to the public. The funds raised from this sale give us the financial capacity to substantially complete our goal of having leading Spanish radio stations in all of the top-fifteen Hispanic markets in the country.

We can all take great pride in the success we have enjoyed over the last twelve months. What's more, I believe that even greater opportunities lie ahead for us, as long as we are guided by this principle: The success we enjoy is directly attributable to how well we serve the needs of our customers, listeners, and communities.

Congratulations on your contribution to the company's success.

<sup>1</sup> Participation in the Employee Stock Purchase Plan is available to full-time employees who have completed one year of employment by the beginning of the enrollment period. I certainly encourage you to take advantage of the opportunity to participate in this exciting program. For more information, please contact your station's personnel contact.

*Con este primer Communicator de 1998, me parece apropiado mirar nuestros logros en 1997.*

*Febrero 1997 fue un mes significativo en la historia de la compañía. Como saben, Heftel Broadcasting Corporation y Tichenor Media System se unieron el 14 de Febrero - día de San Valentín - para formar el Heftel Broadcasting Corporation de hoy. En el mismo mes, la compañía se enfrentó a su proyecto más grande y amplio hasta la fecha - el lanzamiento de La Nueva 101.9 en Los Angeles.*

*El inicio de La Nueva fue lleno de éxito, y nuestras otras estaciones se han destacado también. En verdad, HBC fue la compañía de radio de mayor crecimiento en el país el año pasado, entre compañías de acciones públicas.*

*La bolsa premió esta operación destacada; el valor de las acciones de la compañía ha duplicado desde Febrero al crecer la demanda de los inversionistas durante el año. Más de 90% de los empleados elegibles de HBC participaron en este crecimiento al registrarse para el Plan de Compra de Acciones por los Empleados<sup>1</sup> el noviembre pasado y nuevamente este enero. No conozco otra compañía en nuestra industria con un porcentaje tan alto de empleados-dueños.*

*Hubo otra noticia grande en diciembre, con el anuncio de nuestro convenio de comprar WNWK-FM, que transmite desde el Empire State Building en*

*New York City. El mercado de New York es el segundo más grande Hispano en el país, y es el único mercado de la compañía donde no hemos tenido una señal de FM. Estamos en la expectativa de poder ofrecer a nuestros clientes una nueva alternativa en este mercado importante.*

*Más recién, en enero 1998 completamos la venta de acciones al público. Los fondos que se recibieron de esta venta nos dan la capacidad financiera de completar sustancialmente nuestra meta de tener estaciones Hispánicas de primera en todos quince mercados principales del país.*

*Todos podemos tomar gran orgullo en el éxito que hemos gozado en los últimos doce meses. Lo que es más, creo que nos esperan aún mayores oportunidades, siempre que nos guiemos por este principio: el éxito que gozamos se atribuye directamente a cuán bien servimos las necesidades de nuestros clientes, oyentes y comunidades.*

*Felicitaciones por su contribución al éxito de la compañía.*

<sup>1</sup>La participación en el Plan de Compra de Acciones por los Empleados está disponible a aquellos empleados quienes hayan completado un año de empleo al principio del período de registro.

## HEFTEL ANNUAL AWARDS continued

*presentados por el Presidente y CEO de Heftel Broadcasting Corporation, McHenry T. Tichenor Jr. La selección de Estación del Año terminó en empate. José Valle aceptó el premio por Estación del Año para KLSQ en Las Vegas, y Claudia Puig lo aceptó a nombre de WAMR en Miami. También se reconoció a KSCA La Nueva en Los Angeles por sus logros excelentes en 1997.*

*Heftel reconoció también los alcances individuales durante 1997 con placas conmemorativas y cheques de \$5,000. Pio Ferro de Los Angeles fue seleccionado Director de Programación del Año y Zeke Chaidez fue premiado por sus áridos esfuerzos en 1997 al ser nombrado Vendedor del Año. Felicitaciones a todos por sus logros destacados!*



**PROGRAM DIRECTOR OF THE YEAR,  
PIO FERRO AND MCHENRY T. TICHENOR, JR.**



**ZEKE CHAIDEZ ACCEPTS THE SALESPERSON OF THE  
YEAR AWARD FROM MCHENRY T. TICHENOR, JR.**



## DALLAS CORPORATE

### HEFTEL CORPORATE OFFICE

Heftel's corporate office celebrated the holiday season by dining at The Fairmont Hotel. After cocktails and hors d' oeuvres, everyone sat down for a beautiful dinner and lively conversation. Thanks to Ellen Fox for planning a fitting end to 1997!

*La oficina corporativa de Heftel celebró la época festiva con una cena en The Fairmont Hotel. Después de los cocteles y bocadillos, todos se sentaron a una cena hermosa y buena conversación. Gracias a Ellen Fox por planificar un fin tan apropiado a 1997!*



DANA AND MARILEE DEMERJIAN



DAVID AND ELAINE LYKES



TOM AND JULIE LUECK AT THE CHRISTMAS PARTY



JEFF AND JUDY HINSON



KIM DE MATTEO, ART PALACIOS AND MIA CHAMBERS AT HEFTEL'S CHRISTMAS DINNER

## QUARTERLY SALESPERSONS

### SALESPERSONS FOR THIRD AND FOURTH QUARTER OF 1997

#### Los Angeles

#### Jose Luis Ramirez - Salesperson of the Third Quarter

Jose Luis was \$177,000 over prior year's goal or +107%, his collections in the 90+ days were under 5% and he brought in 12 new accounts. Jose Luis joined the stations in 1980 in the Production Department. After sixteen years, he was transferred into sales and has made a very successful change. He is a very consistent performer that smiles all day. His knowledge of production has helped him immensely especially with his list of local direct accounts.

*José Luis excedió su meta del año anterior con \$177,000 o +107%, sus cobranzas de 90+ días estuvieron menores a 5% y trajo 12 cuentas nuevas. José Luis vino a las estaciones en 1980 en el Departamento de Producción. Luego de seis años, fue transferido a ventas y ha hecho el cambio con éxito. Es consistente, con una sonrisa durante todo el día. Su conocimiento de producción le ha ayudado inmensamente, especialmente con su lista de cuentas directas locales.*

#### Avra Diamond - Salesperson of the Fourth Quarter

Avra was \$209,000 over the prior year or +38%, her collections in the 90+ days was under 5% and she brought in 9 new accounts. Avra joined the station in 1989 after a stint with a general market station. Previous to that, she was broadcast media manager for J.C. Penney. Avra is a real pro that knows both sides of the negotiating table well and is extremely well liked by her clients. Avra knows how to make the numbers work combined with her success in getting high rates.

*Avra excedió su meta del año anterior con \$209,000 con +38%, sus cobranzas de 90+ días estuvieron menores al 5% y trajo 9 cuentas nuevas. Avra se unió a la estación en 1989 luego de una temporada en una estación de mercado general. Previo a eso, fue gerente de medios de radiodifusión para J. C. Penney. Una verdadera profesional quien conoce bien ambos lados de la mesa de negociación y es bien querida por sus clientes. Avra sabe como manejar los numeros, combinado con su éxito en conseguir las clasificaciones altas.*

## SALESPERSONS OF THE QUARTER

### San Francisco



#### **Kristen Click – Salesperson of the Fourth Quarter**

Kristen Click has been named Salesperson of the Fourth Quarter for Estereo Sol! Kristen was 110% of her fourth quarter goal, with only 8% of her receivables in 60+ days. Kristen also added nine new business accounts for the quarter. Kristen and her husband Bob are expecting their first child in April. We want to congratulate Kristen on her personal and professional success.

*Kristen Click ha sido nombrada Vendedora del Cuarto Trimestre para Estereo Sol! Kristen logró 110% de su meta del cuarto trimestre con sólo el 8% de sus cuentas por cobrar a 60+ días. Kristen también añadió nueve cuentas nuevas en el trimestre. Kristen y su marido, Bob, esperan su primer bebé en Abril. Le felicitamos a Kristen por su éxito personal y profesional.*

### Chicago



#### **Douglas Levy - Salesperson of the Third Quarter – WOJO**

With tremendous pride we are pleased to name Douglas Levy as the Salesperson of the Third Quarter for WOJO-FM 105.1 EstereoMex. Doug surpassed his third quarter billing goal by 12%, and, was \$200,000 in billing over his "rookie" quarter at WOJO last year. During the quarter Doug added six new advertisers to WOJO and continued to maintain a strong collection effort that was well within Heftel corporate guidelines. This has been one exciting year of growth and development for Doug, so please join us in congratulating him for a job well done!

*Es con tremendo orgullo que nombramos a Douglas Levy como Vendedor del Tercer Trimestre para WOJO-FM 105.1 EstereoMex. Doug sobrepasó su meta de facturación del tercer trimestre con un 12% y excedió su trimestre inicial en WOJO del año pasado con \$200,000. Durante el trimestre, Doug añadió seis nuevos promotores a WOJO y mantuvo aún un esfuerzo de cobranza muy dentro de las guías corporativas de Heftel. Ha sido un año emocionante de crecimiento y desarrollo para Doug, así que les invitamos a felicitarle por un trabajo bien hecho!*



#### **Thomas J. McSweeney – Salesperson of the Fourth Quarter - WOJO**

We started 1997 this way and we now conclude our banner year at WOJO FM 105.1 EstereoMex by again naming Thomas J. McSweeney as Salesperson of the Quarter. Thomas surpassed his fourth quarter 1997 billing goal by 27%. But at the same time, T.J. set new WOJO quarterly and annual billing records...closing the quarter at over \$525,000 and 1997 at just under \$2 million! In addition, Thomas added eleven new advertisers to WOJO. While accomplishing these goals, he continued to maintain his collection efforts within Heftel corporate guidelines. Congratulations to Thomas J. for his successful efforts and contributions to helping make 1997 such a great year for WOJO!

*Empezamos 1997 de esta forma, y ahora concluimos nuestro año estelar en WOJO FJ 105.1 EstereoMex con el nombramiento repetido de Thomas J. McSweeney como Vendedor del Trimestre. Thomas sobrepasó su meta de facturación del cuarto trimestre de 1997 con un 27%. Al mismo tiempo, T.J. estableció nuevos records de facturación anual y trimestrales para WOJO...cerró el trimestre con más de \$525,000 y 1997 con poco menos de \$2 millones! Además, Thomas añadió once promotores nuevos a WOJO. Mientras cumplía estas metas, continuó con sus esfuerzos de cobranza dentro de las guías corporativas de Heftel. Felicidades a Thomas J. por sus esfuerzos y contribuciones exitosos que ayudaron a 1997 ser tan excelente año para WOJO!*



#### **Thom Sutton - Salesperson of the Third and Fourth Quarter – WIND/WLXX**

The WIND/WLXX Salesperson of the Third and Fourth Quarter goes to Thom Sutton, Director of Sports Sales. Thom's sales effort with the Chicago White Sox and Chicago Bulls yielded \$1.2 million in sports revenue. Thom finished the year going 60% over his sports budget goal! Congratulations to the MVP for the second half of 1997, Thom Sutton.

*El Vendedor del Tercer y Cuarto Trimestre para WIND/WLXX es Thom Sutton, Director de Ventas Deportivas. Los logros en ventas con los Chicago White Sox y los Chicago Bulls rindió mas de \$1.2 millones en ingresos deportivos. Thom terminó el año con un exceso de 60% sobre su meta deportiva del año! Felicitaciones al MVP por la segunda mitad de 1997, Thom Sutton.*

**San Antonio**



**Salesperson of the Quarter – Paz Archer**

Congratulations and a big KXTN/KROM/KCOR salute to Paz Archer who has been named Salesperson of the Quarter! Paz had six new accounts while reaching 115% of her budget on KXTN, 155% of her budget on KROM, and 159% on KCOR! All in all, she reached 127% of her budget on the trombo. Paz also has less than 10% of her receivables at 60+ days and 0% for 90+ days. Fran Yacovone, General Sales Manager for KXTN/KROM/KCOR says, "We can always turn to Paz when we needed a little extra added push. She more than exemplifies someone who goes out there and digs down and gets more than her fair share. Congratulations, Paz on a great job well done!"

*Felicitaciones y un saludo grande de KXTN/KROM/KCOR a Paz Archer, quien fue nombrada vendedora del Trimestre! Paz tuvo seis cuentas nuevas y alcanzó 115% de su presupuesto en KXTN, 155% de su presupuesto en KROM y 159% de su presupuesto en KCOR! En total, alcanzó 127% de su presupuesto en el trombo. Paz también tiene menos del 10% de sus cuentas por cobrar en 60+ días y 0% en 90+ días. Fran Yacovone, Gerente General de Ventas para KXTN/KROM/KCOR, dice, "Siempre podemos contar con Paz cuando necesitamos un poquito extra de empuje. Ella es el ejemplo de una persona que va y busca e investiga y trae más de su porción debido. Felicitaciones, Paz, por un trabajo bien hecho!"*

**Dallas**



**Betsy Eby Shows What It Takes To Make Account Executive Of The Quarter for The Second Time In A Row!**

Betsy Eby for the second time in a row was named Account Executive of the Quarter based on her sales performance. Betsy's hard work and determination make her the one to beat in '98!

*Por segunda vez consecutiva, Betsy Eby fue nombrada Ejecutiva de Cuentas del Trimestre por su éxito en ventas. El trabajo árduo y su determinación la ponen como líder para el '98!*

**El Paso**



**Rebecca Navar-Stepashkin – Salesperson of the Third and Fourth Quarter**

Everyone in El Paso is proud of Rebecca Navar-Stepashkin on being chosen the Salesperson for the Third and Fourth Quarters of 1997! For the third quarter, Rebecca was 18% over her goal, her accounts receivables 60+ days were 20% (due to agencies) and she brought in 7 new accounts. For the fourth quarter of 1997, Rebecca was 1% over her goal, her accounts receivables for 60+ days were 19% (due to agencies) and she brought in 13 new accounts. General Manager Kathy Clark is extremely proud and believes that 1998 will be a very successful and prosperous year for Rebecca.

*Todos los de El Paso están orgullosos de Rebecca Navar-Stepashkin al ser nombrada la Vendedora del Tercer y Cuarto Trimestre! En el tercer trimestre, Rebecca excedió su meta con 18%, sus cuentas por cobrar de 60+ estaban en 20% (debido a agencias) y trajo 7 cuentas nuevas. En el cuarto trimestre de 1997, Rebecca excedió su meta con 1%, sus cuentas por cobrar de 60+ días estaban en 19% (debido a agencias) y trajo 13 cuentas nuevas. Gerente General Kathy Clark está muy orgullosa y cree que 1998 será un año de éxito y prosperidad para Rebecca.*

**Houston**



**Ricardo Miranda - Salesperson of the Third Quarter**

Ricardo billed over \$350,000! The next closest person was more than \$100,000 below that. The remarkable thing is that Ricardo did this feat while dealing with his lovely wife Maria's fight with leukemia. Despite the personal pressure, Ricardo led all salespeople in developing new business, while maintaining a respectable receivables percentage.

*Ricardo facturó más de \$350,000! El próximo mas cercaño estuvo más de \$100,000 menos que eso. Lo increíble es que Ricardo logró esto mientras se enfrentaba con personal de la lucha de su linda esposa María contra leucemia. A pesar de la presión personal, Ricardo estuvo al frente de todos los vendedores en desarrollar negocios nuevos, mientras mantuvo porcentajes respetables de cuentas por cobrar.*





**Al Herrera – Salesperson of the Fourth Quarter**

Tichenor/Heftel veteran, Al Herrera, finished fourth quarter 30% over budget. He was especially aggressive in pursuing political business, which is cash in advance, giving him great receivables for the fourth quarter.

*El veterano de Tichenor/Heftel, Al Herrera, terminó el cuarto trimestre con un 30% sobre el presupuesto. Fue especialmente agresivo en el negocio político, lo cual se prepaga en efectivo, resultando en excelentes cuentas por cobrar en el cuarto trimestre.*

**Miami**

**Loretta Anaya – Salesperson for the Third and Fourth Quarter**

Miami stations congratulate Loretta Anaya on her selection as the Salesperson for the Third and Fourth Quarter of 1997! Loretta exceeded her third and fourth quarter budgets by 13% while bringing in 13 new accounts and 12 political accounts! Way to go Loretta!

*Las estaciones de Miami felicitan a Loretta Anaya por su selección como Vendedora del Tercer y Cuarto Trimestre de 1997! Loretta excedió sus presupuestos del tercer y cuarto trimestre con 13%, mientras trajo 13 cuentas nuevas y 12 cuentas políticas! Bien hecho, Loretta!*

**Las Vegas**

**Jorge Gonzalo - Salesperson of the Third Quarter**

Congratulations to Jorge Gonzalo for being selected as Salesperson of the Third Quarter! He reached 132% above his goals, 1% of accounts 60 + days, and 11 new accounts.

*Felicitaciones a Jorge Gonzalo al ser seleccionado el Vendedor del Tercer Trimestre! Alcanzó 132% sobre sus metas, 1% de sus cuentas a 60+ días y 11 cuentas nuevas.*

**Julio Jauregui - Salesperson of the Fourth Quarter**

Congratulations also go to Julio Jauregui, Salesperson of the Fourth Quarter, with 117% above goals, 0% accounts receivable 60 days plus, and 12 new accounts!

*Felicitamos también a Julio Jauregui, Vendedor del Cuarto Trimestre, con 117% sobre sus metas, 0% de sus cuentas por cobrar en 60+ y 12 cuentas nuevas!*

**KSOL/ KZOL NEWS**

**Alejandro Fernandez**

Alejandro Fernandez visited San Jose, California to perform to a sold-out crowd!!! San Jose State Stadium was filled with lots of fans from San Jose as well as San Francisco!! The beautiful sounds of Mariachi music opened up for this concert.

*Alejandro Fernandez se presentó en San José, California ante un público enorme. El Estadio de San Jose State estuvo lleno de muchos aficionados, tanto de San José como de San Francisco!! El bello sonido de la música de los mariachis empezó este concierto.*

**Christmas Promotion**

Estereo Sol continues to spread holiday cheer to help boost Christmas spirits. Children were asked to write letters to Santo Claus and state in these letters what they wanted for the holidays. About 400 letters filtered through our offices with lots of Christmas wishes. We thank all of the kind

patrons that sent gifts into our offices to make Christmas brighter for these less fortunate children.

*Estereo Sol continúa elevando el espíritu navideño y repartiendo el gozo de la época. Se pidió a los niños escribir cartas a Papá Noel, diciendo qué querían en las fiestas. Se filtraron casi 400 cartas*



**FESTIVAL CROWDS HOLD THE "SOL"**

*por nuestras oficinas, con muchas peticiones de navidad. Agradecemos a todos los que gentilmente enviaron regalos a nuestras oficinas para darles a estos niños menosfortunados una navidad mas feliz.*

**Festival del Sol – October 5, 1997**

The Bay Area's premier Spanish-language radio station, Estereo Sol, hosted its First Annual Festival Del Sol at the Santa Clara County Fairgrounds in San Jose. The October 5th event was a huge success with over 50,000 Estereo Sol listeners attending a full day of live music and entertainment!

The gates opened at 10am with Estereo Sol listeners lined up to get into this once in a lifetime event. The crowd flowed through the Plaza del Sol, sampling products, winning prizes and picking up information on a variety of goods and services from our client's booths. Festival guests savored the culinary specialties of

sponsoring restaurants in the 'Cocina Internacional'. All musical tastes were met with salsa and rock-en-espanol on the Tropical Stage, while Mexican regional music ruled the Grandstand.

On the 'Arriba del Norte' stage in the Grandstand, thousands cheered as some of Spanish music's most exciting artists performed live. The crowd was captivated by performances from Lorenzo Antonio, Banda La Costena, Los Caminantes and Banda Pachuco.

Parting comments from Festival guests showed enthusiasm and appreciation, "Thank you Estereo Sol for this wonderful family event," and "You're sure to see us next year."

Festival Del Sol will be just one of the many exciting Estereo Sol events held in 1998.

*La estación principal de habla-hispana del Area de la Bahía, Estereo Sol, fue anfitrión de su Primer Festival Anual Del Sol en el campo de la Feria del Condado de Santa Clara. El evento del 5 de octubre fue un tremendo éxito con más de 50,000 oyentes de Estereo Sol asistiendo en un día lleno de música en vivo y diversión.*

*Las puertas abrieron a las 10 am con una fila de oyentes de Estereo Sol esperando entrar a este evento de la vida. Las masas fluyeron por la Plaza del Sol, probando los productos, ganando premios y recogiendo información de una variedad de bienes y servicios de los quioscos de nuestros clientes. Los huéspedes del festival saborearon las especialidades culinarias de los restaurantes patrocinadores en la "Cocina Internacional". Se contentaron todos los gustos musicales con salsa y rock-en-español en la*

*Plataforma Tropical, mientras la música regional Mexicana sonó en el Grandstand.*

*En la plataforma "Arriba del Norte", miles aplaudieron al presentarse en vivo algunos de los artistas mas emocionantes de la música Hispana. Las masas se cautivaron por las presentaciones de Lorenzo Antonio, Banda La Costena, Los Caminantes y Banda Pachuco.*

*Los comentarios de despedida de los huéspedes del Festival mostraron entusiasmo y aprecio, "Gracias Estereo Sol por este evento familiar maravilloso," y "Por seguro nos verán el próximo año."*

*El Festival del Sol sera sólo uno de los muchos eventos emocionantes de Estereo Sol en 1998.*

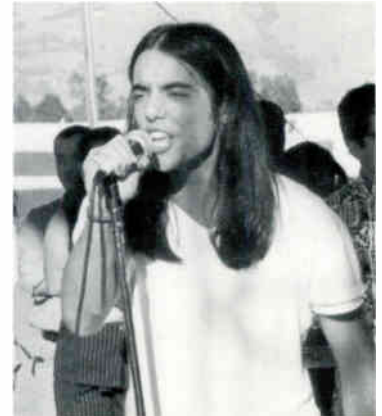
**LISTENERS FILL THE STANDS AT FESTIVAL DEL SOL**



**(CENTER STAGE) STAFF BUSY AT WORK CHECKING OUT ALL THE BANDS**



**LORENZO ANTONIO, SPARX'S YOUNGER BROTHER, JOINING US FOR THE FESTIVAL**



**JORDI JOINS US DIRECTLY FROM BARCELONA, SPAIN**



**MARIACHI OPENING FOR FESTIVAL DEL SOL**



**ESTEREO SOL STAFF WORKING HARD AT FESTIVAL DEL SOL. JOSE "EL GALLO" GADEA, ELEAZAR GARCIA, MIGUEL ANGEL, RAMON LOPEZ**



**Radiothon Estereo Sol**

As part of a community service, the advertising department team at Estereo Sol created and carried out Radiothon on November 23. Radiothon's goal was to gather 3 tons of food to help the less fortunate.

By 3:00 pm a ton of food had been donated. Radiothon even received more help from Ezequiel Peña who sent out a call for help to the community. All food items were delivered to MACSA, a non-profit organization.

*El equipo del departamento de promociones de Estereo Sol, como parte de un servicio comunitario, creó y llevó a cabo radiotón en todo el norte de California el día 23 de noviembre. La meta de Radiotón fue coleccionar 3 toneladas de comida, y el ayudar a los menos afortunados.*

*A eso de las tres de la tarde se tenían recaudado una tonelada de comida. Radiotón recibió mas ayuda del Cantante Ezequiel Peña quien mas un su llamado a la comunidad para que ayuden.*

*Toda la comida fue entregada a MACSA, una asociación no lucrativa.*



**ESTEREO SOL DJ'S AT THE RADIOTHON**



**DORA ZAMORA CHECKING ON THE RADIOTHON**

**CROWDS AT THE RADIOTHON**



**BIRTHDAYS**

September	7th	Ramon Lopez	November	11th	Odis Rodriguez
	10th	Eleazar Garcia		18th	Jorge Cardona
October	10th	Donna Cowser	December	19th	Nelson Melendez
	13th	Miguel Guzman		21st	Ricky Uribe
					Sofia Soria



**I Listen to La Tremenda**

Once again, WIND gave away thousands of dollars in the popular promotion "I Listen to La Tremenda." Every listener had the opportunity to win \$560.00. From Monday through Friday, WIND radio personalities randomly selected 5 registration forms and called the radio listeners. The first one to answer the phone with the phrase "Yo Escucho La Tremenda" won \$560.00. WIND gave away over \$15,000.

*Nuevamente, WIND regaló miles de dólares en la promoción popular "I Listen to La Tremenda". Cada oyente tuvo la oportunidad de ganar \$560.000. De Lunes a Viernes, personajes de radio WIND*

*seleccionaron al azar 5 formas de registro y llamaron a los oyentes. El primero que contestara el teléfono con la frase "Yo Escucho La Tremenda" ganaba \$560.00. WIND regaló más de \$15,000.*

**Ganando y Volando**

Ganando y Volando is a listener favorite and continues to attract an overwhelming number of participants. Listeners can "Fly and Win" by filling out an official entry form and placing it in the registration boxes. From Monday through Friday, WOJO radio personalities randomly selected and announced five names, the first person to call the station won a pair of round trip tickets from American Airlines and \$105.10. On Thursdays a

listener had the opportunity to win 4 tickets and \$1,051.

*Ganando y Volando es un favorito de los oyentes y continúa atrayendo un número increíble de participantes. Oyentes pueden "Volar y Ganar" con completar un formato oficial de registro y colocarlo en las cajas de sorteo. De Lunes a Viernes, personajes de radio WOJO seleccionaron al azar, y anunciaron, cinco nombres. El primero en llamar la estación ganó un par de pasajes de ida-y-vuelta de American Airlines y \$105.10. Los Jueves, un oyente tuvo la oportunidad de ganar 4 pasajes y \$1,051.*

**WIND**

Congratulations to Mr. Juan Silverio Diaz, our new WIND 560 AM Program Director. Juan has been with the TMS/Heftel Corporation for the past 11 years and previously was one of WOJO's top Account Executives.

*Felicitaciones al Sr. Juan Silverio Díaz, nuestro nuevo Director de Programacion de WIND 560. Juan ha estado con TMS/Heftel Corporation por los ultimos 11 años y anteriormente fue uno de los Ejecutivos de Cuenta principales de WOJO.*



**JUAN SILVERIO DIAZ OUR NEW WIND 560 AM LA TREMENDA PROGRAM DIRECTOR**

We are very happy to announce the promotion of Mr. Mike Kasanoff as General Sales Manager for WIND 560 AM and WLXX 1200 AM. Mike's previous position was Local Sales manager for WIND 560 AM and WLXX 1200 AM. Mike has been with TMS/Heftel for 12 years obtaining numerous awards and has held different management positions during those years. Congratulations Mike.

*Nos complace mucho anunciar la promoción de Sr. Mike Kasanoff a Gerente General de Ventas para WIND 560 AM y WLXX 1200 AM. Mike era nuestro gerente local de ventas para WIND 560 AM y WLXX 1200 AM. Mike ha trabajado con TMS/Heftel por 12 años, ha recibido numerosos premios y ha llenado varias posiciones de gerencia durante estos años. Felicitaciones, Mike.*



**TWO OF OUR DJ'S (ISABEL ENRIQUEZ AND FERNANDO JARAMILLO) CONDUCTING A LIVE REMOTE FOR ST. JUDE CHILDREN'S HOSPITAL**

WIND 560 AM La Tremenda welcomes Leonardo Javier Ramirez who has joined our team as the new Sports DJ/ Commentator. Leonardo comes from Denver CO, where he was a sports commentator for the Denver Broncos and Denver Nuggets. We wish him the very best.

*WIND 560 AM La Tremenda da la bienvenida a Leonardo Javier Ramirez, quien se une a nuestro equipo como el nuevo DJ/Comentarista Deportivo. Leonardo viene de Denver, CO, donde era el comentarista deportivo para los Denver Broncos y Denver Nuggets. Le deseamos todo lo mejor.*

**WOJO**

The St. Jude Charity effort by WOJO FM 105.1 Estereomex nets \$70,000 for the benefit of St. Jude Children's Hospital. WOJO and its listeners' response have become a story of success. Cash donations were collected through seven radio remotes and a phone bank was set up by WOJO to receive pledges from its listeners. WOJO made radio history in Chicago once again by raising \$70,000 in benefit of St. Jude Hospital in seven short days. The event took place from October 25 to November 1, 1997.

*Los esfuerzos caritativos por WOJO FM 105.1 Estereomex ganó \$70,000 en beneficio de St. Judge's Children's Hospital. WOJO y la respuesta de sus oyentes han llegado a ser la historia del éxito. Se colectaron donaciones en efectivo mediante site remotes de radio y un centro telefónico establecido por WOJO para recibir compromisos por parte de sus oyentes, WOJO entró nuevamente a la historia de radio en Chicago al levantar \$70,000 en beneficio del Hospital St. Judge en tan solo siete días. El evento se llevó a cabo del 25 de octubre al 1 de noviembre, 1997.*

**Radio Recuerdos y Rock 10th Anniversary**

**O**n November 22, 1997 we celebrated Radios, Recuerdos y Rock's 10th Anniversary. Every Saturday from 9am to 12pm Fernando Jaramillo can be heard going back in time to the 60's and 70's. Our celebrations were shared with over 300 listeners that were invited to a special breakfast.

*El día 22 de noviembre 1997, celebramos el Décimo Aniversario de Radios, Recuerdos y Rock. Cada Sábado de 9 am a 12 pm podemos oír a Fernando Jaramillo mientras vuelve en el tiempo a los 60's y 70's. Nuestras celebraciones se compartieron con mas de 300 oyentes invitados a un desayuno especial.*

**S**taff congratulations to Rosie Alcalá who has joined the WOJO sales staff as an Account Executive.

*Felicitaciones a Rosie Alcalá se quien ha unido al*

*personal de ventas de WOJO como Ejecutiva de Cuentas.*

**S**onia Negron has joined the WOJO sales staff as Account Executive. Sonia's experience has been with national radio in the New York and Chicago markets for Katz Media Corporation.

*Sonia Negrón se une al personal de ventas de WOJO como nuestra nueva Ejecutiva de Cuentas. Su experiencia previa ha sido con radio nacional en los mercados de Nuew York y Chicago para la Katz Media Corporation.*

**A**licia Chavarria is our new Marketing Promotions Director for WIND, WLXX AND WOJO. Alicia comes from the Anheuser-Busch Companies where she was a marketing and promotions director for one of their distributors. Welcome aboard!

*Alicia Chavarría es nuestra nueva Directora de Promociones de Mercadotecnia para WIND, WLXX y WOJO. Alicia viene de las Anheuser-Busch*

*Companies donde era directora de mercadotecnia y promociones para uno de sus distribuidores. Bienvenida!*

**S**andra Gomez has been promoted to Executive Assistant to Jim Pagliai, General Manager and Vice President for WIND/WLXX/WOJO. Congratulations!

*Sandra Gómez ha sido ascendida a Asistente Ejecutiva de Jim Pagliai, Gerente General y Vice Presidente para WIND/WLXX/WOJO. Felicitaciones!*

**WLXX**

**O**nce again WLXX has proven it is strong! La "X" Tropical was No.1 in the AM stations in the past Arbitron ratings.

*Nuevamente WLXX ha comprobado que es fuerte. La "X" Tropical fue No. 1 en las estaciones de AM en las ultimas clasificaciones Arbitron.*

**Chicago Scrapbook**



**(LEFT TO RIGHT) DAVID MARTINEZ, MAYOR DALEY, JIM PAGLIAI AND JUAN S. DIAZ**



**ALL OF US AT WIND/WLXX/WOJO HAD A GREAT TIME DRESSING UP FOR HALLOWEEN (LEFT TO RIGHT) ALICIA CHAVARRIA – 2ND PRIZE, VICKY DIAZ – 1ST PRIZE, LORENA VASQUEZ, SANDRA GOMEZ, ELISA BENNETT, ROCIO SALAZAR – 3RD PRIZE.**

**BIRTHDAYS**

September	1st	Luisa Torres
	2nd	Carlos Rojas
	20th	Thom Sutton
	22nd	Jim Lyke
	25th	Teresa Gaeta
	26th	Mario A. Escobar
October	3rd	Vince Vasquez
	5th	Jim Pagliai
	10th	Ruth Gonzalez
	11th	Marsha Wimsberg
November	16th	Evan Gordon
	25th	Sandra Gomez
	1st	Virginia Aguilera
	8th	Irma Davila
December	18th	Alicia Vargas
	17th	Lucy Diaz
	20th	Marilyn Santiago
	20th	Juan S. Diaz

**New Associates**

**K**XTN is proud to welcome Gabe Cervantes to our new weekend line-up. Gabe comes to KXTN from KXFM, a leading CHR radio station in Corpus Christi, and brings with him over 20 years of experience. Program Director, J.D. says, "Gabe is one of those rare individuals who has an incredible wealth of knowledge in Tejano music and Tejano radio as well as years of experience in general market formats. He's a great addition to our team!"

*KXTN se complace en dar la bienvenida a Gabe Cervantes, a nuestro nuevo programa del fin de semana. Gabe viene a KXTN de KXFM, una estación principal CHR en Corpus Christi, y trae más de 20 años de experiencia a esta posición. El Director de Programación, J.D., dice, "Gabe es uno de aquellos individuos poco vistos, con una riqueza increíble de conocimiento y experiencia en la música y radio Tejana, así como años de experiencia en formatos generales del mercado. Es una tremenda adición a nuestro equipo!"*

**J**eremy Villarreal is KXTN's most recent addition to the weekend line-up. Jeremy comes to KXTN from KBSO Spanish Radio in Corpus Christi. J.D. says, "Jeremy is relatively new to the business, but he has a great drive and a winning attitude. Within a few short weeks, he's already been moved to overnights. We know he'll continue to grow with the company."

*Jeremy Villarreal es la adición mas reciente a la programación del fin de semana. Jeremy viene a KXTN de KBSO Spanish Radio en Corpus Christi. Dice J.D., "Jeremy es relativamente nuevo al negocio, pero tiene gran empuje y una actitud ganadora. Dentro de pocas semanas, ha sido cambiado al horario nocturno. Sabemos que seguirá creciendo con la compañía."*

**L**aura Villarreal is our newest Account Executive for KXTN/KROM/KCOR. Laura is a native San Antonian, and has been involved in the sales industry since graduating from college. Her latest job was selling advertising at KVDA, the local Telemundo affiliate. Laura says, "This is honestly the best place I've ever worked at, and I love my job. Radio is more exciting than any other industry. I have confidence because of the tremendous support from

my bosses, Juan and Fran. I look forward to a productive year at San Antonio's number one rated Spanish radio stations. It's the best!"

*Laura Villarreal es nuestra Ejecutiva de Cuentas mas nueva para KXTN/KROM/KCOR. Laura es nativa de San Antonio, y ha sido involucrada en la industria de las ventas desde su graduación de la universidad. Su último trabajo fue de vender promoción en KVDA, el afiliado local de Telemundo. Dice Laura, "Honestamente, este es el mejor lugar en que he trabajado, y me encanta mi trabajo. La Radio es mas emocionante que cualquier otra industria. Tengo la confianza, por el apoyo tremendo de mis jefes, Juan y Fran. Espero un año productivo en las estaciones Hispans principales de San Antonio. Es lo mejor!"*



**LAURA VILLARREAL**

**WELCOME TO MARIA MARTINEZ, KCOR**

**M**aria comes to us from San Antonio, and has extensive administrative experience working for non-profit organizations and the legal field. Most recently, Maria was office manager for The Associate for the Advancement of Mexican-Americans. This is Maria's first radio job, and she loves it! Maria says, "I really like it here and I've learned a lot about radio in the last month. My co-workers have been very friendly, and I like the fast-paced environment. I'm looking forward to the coming year."

*Bienvenido a KCOR, María Martínez! María es de San Antonio, y tiene experiencia extensa administrativa con organizaciones sin fines de lucro, así como en el campo legal. Mas recién, María fue Gerente de Oficina para The Association for the Advancement of Mexican-Americans. Este es su primer trabajo en radio y le encanta! Dice Maria, "Me gusta mucho aqui y he aprendido mucho sobre la radio en el ultimo mes. Mis colegas han sido muy*



**MARIA MARTINEZ NEW SALES ASSISTANT**

*amigables y me gusta el ambiente activo. Espero con mucha expectativa el proximo año."*

**Associate of the Month Award**

**E**veryone at KXTN/KROM/KCOR was pleased when General Manager Dan Wilson implemented a new "Associate of the Month" incentive program starting in May 1997. The Associate of the Month receives a beautiful commemorative award, \$250 cash, and special reserved parking for one month. Dan Wilson says, "The Associate of the Month incentive is much bigger than the material compensation. It's really about giving well-deserved

recognition to our fine associates for showing leadership—for being dependable, reliable, willing to help find a solution to the problem, and having a great attitude with co-workers, listeners, and clients." The Associate of the Month program has been very well received by all KXTN/KROM/KCOR employees and it has fostered an environment of friendliness, respect and fellowship.

*Todos los de KXTN/KROM/KCOR se complacieron cuando el Gerente General Dan Wilson implementó*



un nuevo programa de incentivo, "Asociado del Mes" empezando en mayo 1997. El Asociado del Mes recibe un lindo premio conmemorativo, \$250.00 en efectivo y estacionamiento especial reservado por un mes. Dice Dan Wilson, "El incentivo del Asociado del Mes es mucho más que la compensación material. Realmente es para dar reconocimiento bien merecido a nuestros excelentes asociados por demostrar su liderazgo - siendo confiables, dispuestos a ayudar a buscar soluciones a los problemas y con una gran actitud hacia los colegas, oyentes y clientes." El programa del Asociado del Mes ha sido bien recibido por todos los empleados de KXTN/KROM/KCOR y ha engendrado un ambiente de amistad, respeto y compañerismo.



**THE KXTN/KROM/KCOR ASSOCIATES OF THE MONTH IN 1997 (LEFT TO RIGHT) ANGEL ALONSO, JUAN VELASQUEZ, VICKY GARCIA, SPEEDY PETEY, LIZ CANTWELL, RICHARD SANCHEZ, NORMA PEREZ**



**THE AUGUST ASSOCIATE OF THE MONTH - PEPE LUPE DUARTE**

**PROFESSOR GIRAFALES VISITS KROM/ KCOR**

The famous "Professor Girafales" from the popular comedy series "El Chavo del Ocho" visited the KROM and KCOR studios recently. After co-hosting the morning show on each station Ruben Aguirre invited listeners to attend a circus where he

*El famoso "Profesor Girafales" de la serie cómica popular "El Chavo del Ocho" visito los estudios de KROM y KCOR recién. Después de servir de co-anfitrión del show matutino en cada estación, Rubén Aguirre invitó a los oyentes al circo donde aparecía. Mientras estuvo en KROM, realó efectivo del premio "Cochinito" junto con personaje en-aire Matty Arreola. Se gozaron mucho durante las dos horas*

*juntos en el show "Matty en la Mañana". Más adelante en el día, el "Profesor Girafales" visitó con Pepe Luis Duarte en KCOR donde los oyentes les preguntaron sobre El Chavo, Quico, La Chilindrina, Doña Florinda y los demás de la serie cómica. Dijo el Profesor Girafales que se gozó mucho en a visita con KROM y KCOR.*



**THE FAMOUS PROFESSOR GIRAFALES AND KCOR ON-AIR PERSONALITY PEPE LUPE DUARTE HAVE FUN ON THE RADIO**

was appearing. While at KROM he gave away a "Cochinito" cash prize with on-air personality Matty Arreola. They had a great time during the two hours together on the "Matty en la Mañana" show. Later on in the day, "Professor Girafales" visited with Pepe Lupe Duarte on KCOR where listeners asked him about El Chavo, Quico, La Chilindrina, Doña Florinda and others from the comedy series. Professor Girofales said that he had a lot of fun visiting KROM and KCOR!

**KXTN AT WORK LISTENING PROMOTION MEETS WITH GREAT SUCCESS!**

After visiting Arbitron in August, KXTN's Program Director, J.D. Gonzalez decided to implement a strategic plan to increase at-work listening for KXTN's listeners. J.D. says, "One of the biggest advantages of being in the Tejano music industry and being in San Antonio is that we have artists who are extremely accessible. We've utilized this to our advantage by putting together a series of "After Work, Up Close and Personal" concerts which feature artists such as Ram Herrera, Shelly Lares, Los Palominos, Gary Hobbs, Eddie Gonzalez, and Fama. KXTN listeners are invited to win tickets to these events, when they call the station during working hours. These are tickets that money can't buy, you can only win them on KXTN, so it's an exclusive event that is perceived as a very valuable concert series by the community at large. We've had a huge response and the audience participation has been fabulous. In fact, KXTN is ready to continue this At Work Listening Promotion in the New Year with Jay Perez, Stephani, and La Mafia."

*Después de visitar a Arbitron en Agosto, el Director de Programación de KXTN, J.D. Gonzalez, decidió implementar un plan estratégico para incrementar el tiempo en que los oyentes de KXTN escuchan desde sus lugares de empleo. Dice J.D., "Una de las ventajas grandes de estar en la industria de la música Tejana y estar en San Antonio es que tenemos artistas sumamente accesibles. Hemos usado esto en ventaja nuestra al ensamblar una serie de conciertos "Después del Trabajo, Personal y de Cerca." con artistas como Ram Herrera, Shelly Lares, Los Palominos, Gary Hobbs, Eddie Gonzalez y Fama. Se invitan a los oyentes de KXTN ganar entradas a estos eventos, al llamar a la estación durante horas de trabajo. Estas entradas son algo que el dinero no puede comprar - sólo se los pueden ganar en KXTN, así que es un evento exclusivo que se percibe como una serie valiosa de conciertos por la comunidad en general. Hemos tenido una respuesta inmensa y la participación de los oyentes ha sido fabulosa. De hecho, KXTN está lista a continuar esta Promoción de Escuchar en el Trabajo en el Año Nuevo con Jay Perez, Stephani, y La Mafia."*

## KXTN Presents the KXTN/America West Stocking Stuffer Contest

During the month of December, listeners were invited to write in and tell us why they deserved to have their Christmas stocking stuffed with a pair of round-trip airline tickets anywhere America West Airlines flies in the world. Program Director, J.D. Gonzalez said, "The response to this contest has been incredible! You'd be amazed to hear some of the stories. Most of them were very heart-warming stories, for example one KXTN listener just won a couple of round trip airline tickets to San Diego to see her son graduate from the Marine Corps. This is a trip that she would otherwise not be able to afford. One winner will be reunited with her daughter who is going to school in Seattle, and another winner will have the opportunity to see her grandchild for the first time in St. Louis. Here at KXTN, we are so glad to be able to make our listeners happy, and we want to take this opportunity to wish everyone the very best and brightest of holiday seasons!"

*Durante el mes de diciembre, se invitaron a los oyentes escribir y decirnos porque merecían que se le llenaran la media navideña con un par de boletos de ida-y-vuelta a cualquier lugar donde volara America West Airlines, en el mundo. Dice el Director de Programación J. D. Gonzalez, "La respuesta a este concurso ha sido increíble! Se asombrara al oír algunas de las historias. Muchas eran historias de llenar el corazón, por ejemplo, una oyente de KXTN acaba de ganar un par de pasajes de ida y vuelta a San Diego para ver a su hijo graduar del Marine Corps. Este es un viaje que de otra manera no podría tomar. Una ganadora se reunirá con su hija quien va a la escuela en Seattle y otra tendrá la oportunidad de ver a su nieta por primera vez en St. Louis. Aquí en KXTN nos alegramos mucho poder hacer felices a nuestros oyentes y deseamos tomar esta oportunidad para desear a cada uno la mejor y mas fabulosa de las épocas festivas!"*

## KROM "Estereo Latino" Exclusive Radio Sponsor of Luis Miguel Concert

On Wednesday December 3, 1997, KROM was proud to be the exclusive sponsor of the Luis Miguel Concert, which was held in the Alamodome. The concert was a sold-out event, and Juan Mendez, Local Sales Manager for KXTN/KROM/KCOR says, "It was everything that you could possibly say about a Luis Miguel concert. There are not enough words to describe his electrifying performance and the Luis Miguel fans really enjoyed it tremendously, particularly the ladies." KROM gave away many pairs of tickets to this exciting event. "KROM Estereo Latino is recognized as the official station for the biggest concerts with the hottest Hispanic stars," said Operations Manager and Program Director Armando Quintero. "Our Luis Miguel giveaways had listeners tuned in all day long and also provided for great attendance at our remote broadcasts. It was a great promotion and a huge success."

*El miércoles, 3 de diciembre de 1997, KROM se complació en ser el patrocinador exclusivo del Concierto de Luis Miguel, que se efectuó en el Alamodome. El concierto fue un evento vendido a cupa, y Juan Mendez, Gerente de Ventas locales para*



**KROM ARTIST  
LUIS MIGUEL  
ELECTRIFIES  
SAN ANTONIO**

*KXTN/KROM/KCOR dice, "Fue todo lo que se podría decir sobre un concierto de Luis Miguel. No hay palabras para describir su presentación excitante y los aficionados de Luis Miguel lo gozaron tremendamente, especialmente las damas." KROM regaló muchas pares de entradas a este evento emocionante. "KROM Estereo Latino es reconocido como la estación oficial para los conciertos más grandes con las estrellas Hispánicas más excitantes," dijo el Director de Programación y Gerente de Operaciones, Armando Quintero, "Nuestros regalos para Luis Miguel tuvieron a los oyentes a la expectativa durante todo el día y también dió una gran acogida en nuestras difusiones remotas. Fue una gran promoción y un éxito total."*

## The KXTN/Coors Backyard Barbecue and Concert

KXTN was proud to sponsor one of the most successful events of the season with its widely popular KXTN/Coors Backyard Barbecue and Concert promotion. No one was happier than Bobbi Lopez when she heard her name called out on the air, and found out that the entire KXTN on-air crew was going to bring the party to Bobbi's backyard! In addition, the Tejano group Los Desperadoz joined the fun and provided Bobbi and her family with a private concert! J.D. says, "There's nothing quite like making an impact on a listener by providing a party that she couldn't get anywhere else. We had barbecue, the music, and the live broadcast from her home. It was a major concert event in her backyard!"



**(LEFT TO RIGHT) JONNY RAMIREZ, SPEEDY PETEY, JOJO LUNA, GO CART CARLOS, J.D. GONZALEZ ("BO LEO"), KENNY GARCIA, AND LADY DI SURROUND KXTN WINNER BOBBI LOPEZ!**

*KXTN tuvo el orgullo de patrocinar uno de los eventos mas exitosos de la época con su promoción enormemente popular del Concierto y Barbacoa de Patio KXTN/Coors. Nadie estuvo más feliz que Bobbi Lopez cuando escuchó llamar su nombre en el aire y supo que el equipo en-aire entero de KXTN traería la fiesta a su propio patio! Además, el grupo Tejano Los Desperadoz se unieron al gusto y dieron a Bobbi y su familia un concierto privado! Dice J.D., "No hay nada como el impacto en un oyente al dar una fiesta en su casa que no conseguiría en ningún otro lado. Tuvimos barbacoa, música, y una radiodifusión en vivo desde su casa. Fue un evento principal de concierto, en su patio!"*



**KROM Conchinito Promotion**

Thousands of dollars were given away to lucky listeners whose names were picked from the San Antonio metropolitan area phone book. When Estereo Latino DJs called, if the person answering the telephone knew the correct amount in the "Cochinito" they won the cash. The final jackpot of almost \$1,500 was won by a listener who was unemployed and had just come home from an interview where he had not been hired. "It's a miracle," said Richard Salazar, almost in tears. "I had told my family that morning that I wish we would win the Estereo Latino cash and hours later we did." Armando Quintero, Program Director for KROM/KCOR said, "It made the staff at Estereo Latino happy to be able to give the money to a family in need and in time for the Christmas holidays!"

*Se regalaron miles de dólares a oyentes dichosos, cuyos nombre se seleccionaron del directorio telefónico metropolitano de San Antonio. Al llamar los DJ's de Estereo Latino, si la persona que contestara el teléfono sabía la cantidad correcta en el "Cochinito", ganaban el dinero. El premio final de casi \$1,500 fue ganado por un oyente desempleado, quien acababa de volver a casa de una entrevista donde no le contrataron. "Es un milagro", dijo Richard Salazar, casi en lagrimas. "Había dicho a mi familia esa misma mañana que quisiera podernos ganar el efectivo de Estereo Latino y horas después, lo hicimos!" Armando Quintero, Director de Programación para KROM/KCOR dijo, "Dio mucha felicidad al personal de Estereo Latino poder dar el dinero a una familia necesitada y a tiempo para las fiestas navideñas!"*

**Viki Carr Visits KROM**

Vikki Carr also visited KROM radio studios recently to promote one of the many charity events she participates in. The San Antonio resident recorded a CD this year.

*Vikki Carr también visitó los estudios de radio KROM recién para promover uno de los muchos eventos caritativos en que ella participa. La residente de San Antonio grabó un CD este año.*



**KROM ON-AIR PERSONALITY PACO LARA with VIKKI CARR**

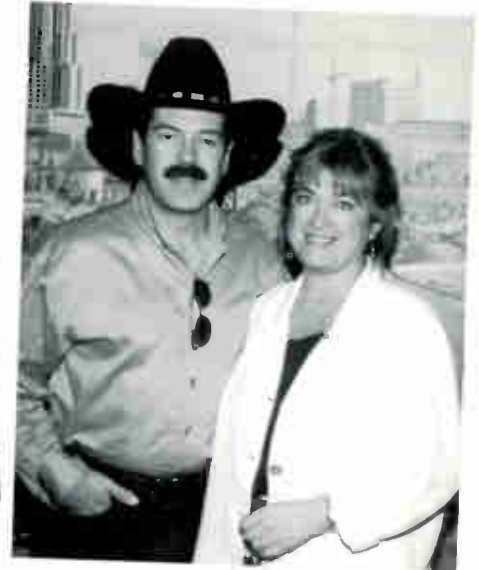
**Sergio Goyri at KROM/KCOR**

Mexican soap opera heart throb Sergio Goyri spent an afternoon with KROM/KCOR and the response from the listeners was overwhelming. He received so many telephone calls from fans that the phone system overloaded. The KROM Estereo Latino lobby was crowded with Goyri fans, mainly ladies who wanted to take a picture with him.

*El amor de la telenovela Mexicana, Sergio Goyri, pasó la tarde con KROM/KCOR y la respuesta de los oyentes fue asombante. Recibió tantas llamadas telefónicas de sus aficionados que el sistema telefónico se sobrecargó. El lobby de KROM Estereo Latino se llenó con aficionados de Goyri, principalmente las damas, quienes querían tomarse la foto con el.*



**KROM ON-AIR PERSONALITY NORA LEDEZMA WITH MEXICAN SOAP OPERA STAR SERGIO GOYRI**



**KXTN/KROM/KCOR RECEPTIONIST DIANA WATTS WITH SERGIO GOYRI**

**BIRTHDAYS**

September	7th	Roberto Gonzalez	14th	Daniel Mendez, Jr.	13th	Matilde Villagomez	
	9th	Paul Cruz	20th	Isidro Juarez	14th	Lupita Imperial-Salinas	
	11th	Barbara Carreon	22nd	Sylvia Navarro	14th	Mike Pesina	
	19th	Carlos Alonso	26th	Nora V. Ledezma	December	16th	Diana Castillo
	25th	Elizabeth Cantwell	30th	Juan Velasquez		20th	Jimmy Gonzalez, Jr.
	29th	Hector Garcia	November	5th	Shawnee Cervantes	22nd	Rodolfo Hinojosa
October	8th	Honofre Rodriguez		8th	Maria Rodriguez		
	8th	Ricardo Sanchez		13th	Susanne E. Haley		



**Events**  
**Ermita de la Ciudad –**  
**August 1997**

**D**ay of the Shrine of la Caridad (Cuban Patron Saint). WAQI-AM "Radio Mambi" broadcast the event live.

*Día del Santuario de la Caridad (santa titular de Cuba). Procesión y misa, WAQI-AM "Radio Mambi" transmitió el evento en vivo.*

SINGER JOSE JOSE



**AMOR Birthday Party – September 1997**

**A**MOR celebrated it's 2nd birthday with a concert attended by more than 40,000 fans. Not even the rain could keep the concert goers away.

*AMOR celebró su segundo aniversario con un concierto, con más de 40,000 asistentes. . .ni siquiera la lluvia pudo desilusionar a los aficionados.*



ARGENTINIAN SINGER FEY AND HER DANCERS



WILLIE CHIRINO

(LEFT TO RIGHT)  
 ARGENTINE PIANIST  
 RAUL DI BLASIO AND  
 OSVALDO VEGA,  
 DESAYUNO MUSICAL  
 HOST (MORNING  
 SHOW).



**Tropical Park Fest –**  
**October 1997**

**T**ropical Park Fest is a yearly event sponsored by WRTO-FM Tropical. This year's festival drew some of the largest crowds ever to Miami's Tropical Park.

*Tropical Park Fest es un evento anual patrocinado por WRTO-FM Tropical. El festival de este año tuvo una de las acogidas más grandes al Tropical Park de Miami.*

CROWD AT TROPICAL  
 PARK FEST



**Halloween in Miami**



(LEFT TO RIGHT)  
NOELI SANCHEZ  
AND  
MARIA RIVERO



(LEFT TO RIGHT)  
RAMIRO MASEDA AND  
MAGALI GARCIA  
(ONE OF THE WINNERS  
OF BEST COSTUME)

**Desayuno de AMOR in Disney World – Orlando – November 1997**



(LEFT TO RIGHT)  
JAVIER ROMERO,  
AND OSVALDO  
VEGA HOST OF EL  
DESAYUNO  
MUSICAL



(LEFT TO RIGHT) JAVIER ROMERO DJ OF EL DESAYUNO MUSICAL, CONTEST WINNERS, PROMOTIONS DIRECTOR EDDIE MENDOZA, CONTEST WINNER, PRODUCER OF EL DESAYUNO MUSICAL LUIS LUACES, TWO MORE CONTEST WINNERS AND OSVALDO VEGA DJ OF EL DESAYUNO MUSICAL

**MIAMI WELCOMES**

**Julio Antonio Ramos – WQBA-AM**

Julio joins us with vast experience in broadcast media (radio and television) and more than 22 years in the business. Julio previously worked at Heftel's KLVE "Radio Amor" and KKHJ "Radio Alegria" in Los Angeles where he performed duties as DJ, newscaster and production. Prior to his move to the West Coast, Julio worked at WCMQ-AM/FM and Univision's Channel 23.

*Julio nos llega con una experiencia extensiva en el medio de difusión (radio y televisión) con más de 22 años en la industria. Viene de KLVE "Radio Amor" y KKHJ "Radio Alegria" de Heftel, en Los Angeles, donde desempeñó tareas como DJ, anunciador y producción. Antes de moverse a la Costa Occidental, Julio trabajó en WCMQ-AM/FM y el Canal 23 de Univisión.*

**Desayuno Musical at Metrorail Station at Government Center**

LISTENERS AT DESAYUNO MUSICAL REMOTE AT METRORAIL STATION



JULIO ANTONIO RAMOS AND FATHER SANTIAGO MATHEW



**Gary Dasaro – Account Executive**

**G**ary joins us after a break from radio, having worked at WTPX-FM "Tropics" 106.7 as an account executive. Gary also worked in the financial field at Primera Financial Services and Citibank. Gary finds himself back in radio as Account Executive for WAMR-FM "Amor" 107.5.

*Gary se une a nosotros después de un descanso de la radio, habiendo trabajado en WTPX-FM "Tropics" 106.7 como ejecutivo de cuentas. Antes también, trabajó en el campo financiero en Primera Financial Services y Citibank. Gary se encuentra de nuevo en radio como Ejecutivo de Cuenta para WAMR-FM "Amor" 107.5.*

**Diana Hagan – Account Executive**

**D**iana Hagan joins us after spending a year abroad in Vienna, Austria where she worked for European Partners, Inc. in Management Operations. Prior to her European experience, Diana worked at SIS Notisat for two years and at VRM (Vidal, Reynardus, Moya) in public relations for World Cup '94.

*Diana Hagan nos une después de un año en el extranjero, en Vienna Austria, donde trabajó por European Partners, Inc. en el área de Operaciones de Gerencia. Antes de su experiencia Europea, Diana trabajó en SIS Notisat por dos años y en VRM (Vidal, Reynardus, Moya) en relaciones públicas para la Copa Mundial '94.*

**Eyda Perez – Account Executive**

**E**yda comes to us with eight years experience in radio. Eyda worked for WQBA (during the Susquehanna years), WCMQ-AM/FM and Shadow Broadcasting Services.

*Eyda nos llega con más de ocho años de experiencia en a radio, habiendo trabajado para WQBA (durante ls años Susquehanna), WCMQ-AM/FM y Shadow Broadcasting Services.*

**Lisa Gonzalez – Sales Assistant/ Supervisor**

**L**isa joins us from SBS, where she worked for 4 years. Lisa's previous experience was in the Accounting department where she performed various duties.

*Lisa se une a nosotros de SBS, donde trabajó 4 años. Sus tareas anteriores eran en el departamento*

**BIRTHDAYS**

September	1st	Maria Cristina Ruiz	
	3rd	Orlando Leon Grisel Fernandez	
	12th	Amado Gil	
	14th	Jose Antonio Alvarez	
	15th	Brian Barber	
October	15th	Jose Fonts	
	18th	Osvaldo Vega	
	21st	Lucy Brena	
	25th	Agustin Acosta Angel Alegre Alina Roza David Verjano	
	26th	Raul Hernandez	
	2nd	Raul Tapanes	
	11th	Alicia Jiminez	
	14th	Alina Estrada	
	15th	Rigoberto Lopez	
	16th	Maria C. Martinez Manuel Morales	
November	18th	Efrain Garcia	
	24th	Elizabeth Gonzalez Donald Hudson Henry de Arcos	
	31st	Santiago Aranegui	
	1st	Jaime Benito Javier Romero	
	5th	Salvador "Tony" Campos	
	December	2nd	Lourdes Marrero
		10th	Mariana Ferro
		14th	Arnaldo Roza

**KESS/KICK/KMRT NEWS**

**Dallas Cowboy Tony Casillas is Kickin' it at KICK-FM**

**D**allas Cowboy Tony Casillas visits the Promotions Department at KICK-FM, the home of the "Tony Casillas Show" which airs every Wednesday at 7:00 p.m. live from the Bronco Bowl.

*Tony Casillas, de los Dallas Cowboys, visita el Departamento de Promociones de KICK-FM, hogar del "Show de Tony Casillas", en el aire cada miércoles a las 7 p.m., en vivo desde el Bronco Bowl.*



**(FROM LEFT TO RIGHT) IN THE FOREGROUND - MORNING PERSONALITY PANTO PISTOLAS, PROMOTIONS ASSISTANT DALIA BOATRIGHT. IN THE BACKGROUND - PROMOTIONS COORDINATOR TRICIA ORTEGA, PROMOTIONS DIRECTOR-CARMEN AGUILERA, TONY CASILLAS AND SALES ASSISTANT JESSICA ALANIS.**



**KESS, Estereo Latino and KICK-FM Make It A Happy Thanksgiving In The Metroplex**

Lucinda Arreola and the Masked Turkey Avenger (a/k/a Pancho Pistolas) pitched in to help collect food for the needy families in the Metroplex. This yearly tradition not only helped those in need, but reminded us that anyone can make a difference!

*Lucinda Arreola y el Masked Turkey Avenger (también conocido como Pancho Pistolas), dieron la mano para ayudar a coleccionar comida para las familias necesitadas en el Metroplex. Esta tradición anual no sólo ayudó a los necesitados, sino que también nos recordó que cualquiera puede efectuar una diferencia!*



**LUCINDA ARREOLA AND MASKED TURKEY AVENGER PANCHO PISTOLAS**



**EMPLOYEE OF THE THIRD QUARTER MIKE LOPEZ**

**Mike Lopez Overwhelmingly Voted Employee Of The Third Quarter**

In a landslide vote, Mike Lopez was chosen the Employee of the Third Quarter 1997. Mike has been with the company for 2 years and 8 months and is always willing to give someone a helping hand.

*En un voto aplastante, Mike Lopez fue seleccionado como Empleado del Tercer Trimestre 1997. Mike ha estado con la compañía por 2 años y 8 meses, y siempre está dispuesto a darle la mano a alguien.*

**Untapped Talent Found In The Business Department**

The competition was fierce at this year's Christmas talent show. The Business, Traffic, Promotions and Programming Departments all fought valiantly for first place. Alas, only one department could grab the victory. The Business Department was voted the winner for their enthusiastic version of Ike and Tina Turner's "Proud Mary."

*La competencia fue fenomenal en el show de talento de Navidad, este año. Los Departamentos de Negocio, Tráfico, Promociones y Programación lucharon con valentía para alcanzar el primer lugar. Lamentablemente, sólo un departamento podría ganar la victoria. El Departamento de Negocio fue elegido el ganador por su versión entusiástica de "Proud Mary", por Ike y Tina Turner.*



**CHRISTMAS TALENT SHOW WINNERS FROM BUSINESS DEPARTMENT (FROM LEFT TO RIGHT) EDDIE PRIETO, LUCINDA ARREOLA, TONYA GREER AND KELLY ARREOLA**



**TRAFFIC DEPARTMENT TALENT SHOW PERFORMERS (LEFT TO RIGHT) EDGAR SARASTY, MIRENXU RAVELO, ROCIO QUINTERO, AND MIREYA BARRON**



**PROMOTIONS DEPARTMENT PERFORMERS (LEFT TO RIGHT) TRICIA ORTEGA, NANCY MARTINEZ AND DALIA BOATRIGHT**



**KESS PROGRAMMING DEPARTMENT AT CHRISTMAS TALENT SHOW (LEFT TO RIGHT) ERMILO OBIEDO, CLIMACO BLANCO, AND GREGORIO GONZALES**

**HEFTEL-TEXAS FEATURED IN NETWORK OF HISPANIC COMMUNICATORS**

**P**ick up December's issue of the *Network of Hispanic Communicators* and check out the article on the Hispanic salute! HefTEL's employees are prominently featured in the article especially Tricia Ortega, KICK-FM's Promotions Coordinator.

*Recoja la edición de diciembre de Network of Hispanic Communicators y revisa el artículo sobre el saludo Hispano, donde se destacan con prominencia los empleados de HefTEL, así como el artículo sobre Tricia Ortega, la Coordinadora de Promociones de KICK-FM.*



**PICTURE FROM NETWORK OF HISPANIC COMMUNICATORS FEATURING CARMEN AGUILERA, RENE PENA, BETSY EBY AND PEDRO GASC**



**TRICIA ORTEGA AS FEATURED IN NETWORK OF HISPANIC COMMUNICATORS**

**A Big HefTEL-Texas Welcome To:**

- Marky Mark Garcia new KICK-FM DJ
- Vic Caballero new KICK-FM DJ
- Guillermo Aguilera new Estereo Latino DJ
- Carlos De La Cruz new KESS DJ
- Lorena Garcia new KESS programming assistant
- Steven Harrison new account executive

**BIRTHDAYS**

September 3rd	Martha Cadena	November 4th	Oscar Mejia
	11th Ermilo Obiedo	5th	Eloy Morado
October 3rd	Pedro Gasc	25th	Joe Ramirez
8th	John Barrera	December 4th	Carmen Aguilera
18th	Ricardo del Castillo	16th	Edgar Sarasty
22nd	Francisco Ramos	19th	Luis Sosa
23rd	Nora Sandoval	29th	Mirentxu Ravelo
25th	Dalia Boatright		
27th	Mike Lopez		

**KLSQ NEWS**

**Station News**

**L**as Vegas is not only the city of lights and luck, it is also a city of volunteers. When Hurricane Pauline struck Acapulco last October, Hispanic citizens in Las Vegas united as volunteers for a disaster relief mission organized by KLSQ DJs. Over 10,000 pounds of food, clothing, and medicine were unexpectedly donated within a period of 48 hours. Not only were life saving goods dropped off at the station or local Hispanic merchant stores even the boxes and tape that would be used to pack up the items were donated. To the station's surprise, hundreds of volunteers showed up (many with their own vehicles to transport the items) to load the boxes. This remarkable effort could not have been successful without the help of our concerned listeners!

*Las Vegas no sólo es la ciudad de luces y suerte, sino también de voluntarios. Cuando el Huracán Paulina devastó a Acapulco, los ciudadanos Hispánicos de Las Vegas se unieron como voluntarios para una misión de alivio organizado por los DJs de KLSQ. Más de 10,000 libras de comida, ropa y medicina fueron donados inesperadamente dentro de un periodo de 48 horas. Pero no sólo se dejaron bienes que salvarían vidas en la estación y en tiendas Hispánicas locales, sino que también donaron hasta las cajas y la cinta adhesiva que se emplearon para empacarlos. A la sorpresa de la estación, asomaron cientos de voluntarios (muchos con sus propios vehículos para transportar los bienes), para empacar las cajas! Este esfuerzo notable no hubiera sido un éxito sin la ayuda de nuestros oyentes de buen corazón!*



**ACAPULCO DISASTER RELIEF DONATIONS**

**KLSQ Employee News**

**H**ispanic home purchasing is a reality in Las Vegas! Ten percent of Hispanics own houses in Las Vegas and KLSQ employees are helping that number climb constantly! Within a span of months, three of our employees have purchased new homes: Elvis Valle, Roberto Ibarra, and Gloria Salvador.

*La compra de hogares por Hispanos es una realidad en Las Vegas! Diez por ciento de los Hispanos son dueños de casa en Las Vegas y los empleados de KLSQ están ayudando a que crezca ese número! Dentro de un período de meses, tres de nuestros empleados han comprado casas: Elvis Valle, Roberto Ibarra y Gloria Salvador.*

**A**n extra special congratulations to Program Director and on-air personality Roberto Ibarra and his wife Rocio on their new baby, Robert, who was born October 1st! Talent runs in the family, Little Robert is now doing the overnight shift for KLSQ!

*Una felicitación extra-especial al Director de Programación y personaje en-aire Roberto Ibarra y su esposa Rocio por su nuevo bebé, "Robert", quien nació el 1 de octubre! El talento está en la familia, y el pequeño Robert ya ha tomado la jornada nocturna del KLSQ!*

**L**a Super Q has two very welcome additions to its staff:

*La Super Q tiene dos adiciones bienvenidas a su personal!*



**MINDY SILEO – BUSINESS MANAGER**



**CHRISTOPHER JORDAN – SALES ASSISTANT**

**BIRTHDAYS**

September	29th	Gerardo Medina
November	14th	Christopher Jordan
	29th	Edwin Murillo
December	24th	Gloria Salvador
	26th	Jorge Gonzalo

**KBNA/ KAMA NEWS**

**TARDE DE ORO – GOLDEN AFTERNOON**

**O**n September 7th the KBNA & KAMA crews celebrated Grandparents Day with a fiesta at Memorial Park! Sponsored by KBNA & KAMA and hosted by AARP, this free event offered entertainment, health screenings, information booths and a special children's area. Volunteers gave free information such as tax-aide and 55 Alive/Mature driving course. Everyone had a wonderful time and truly enjoyed all the free information given to them!

*El 7 de septiembre, los equipos de KBNA y KAMA celebraron el Día de los Abuelos con una fiesta en Memorial Park! Patrocinado por KBNA y KAMA, con el AARP como anfitrión, este evento gratuito ofreció espectáculos, evaluación de salud gratuita, quioscos de información, y una área especial para niños. Voluntarios entregaron información gratuita como ayuda en los impuestos y cursos de conducción 55 Alive/Mature Driving. Todos se gozaron mucho y realmente disfrutaron de toda la información gratuita que les dieron!*

**JERRY LEWIS MDA TELETHON**

**T**he entire community of El Paso came together along with KBNA & KAMA to help raise funds for the Muscular Dystrophy Association's Labor Day Telethon with Jerry Lewis. KAMA DJ Norma Ayala along with KBNA DJ Jose Luis Garcia commanded the pre-weekend fund raisers heading out to Fiesta De Las Flores where sponsors, vendors, and fans helped with donations. KBNA & KAMA DJ's also hit the streets in the early morning to ask for donations. But the wonderful people at Ricky D's night club helped raise most of the money we needed. All together, along with Rebecca Navar-Stephaskin of Sales and Leo T. Lugo (KAMA DJ) everyone raised a record number of dollars that were donated to the MDA.

*La comunidad entera de El Paso se juntó con KBNA y KAMA para levantar fondos para el Muscular Dystrophy Association Labor Day Telethon con Jerry*



Lewis. La DJ de KAMA, Norma Ayala, junto con el DJ José Luis García de KBNA, dominaron la colecta pre-fin de semana, al ir a la Fiesta De Las Flores donde los patrocinadores, vendedores y aficionados ayudaron con donaciones. Los DJs de KBNA y KAMA también salieron a las calles muy de mañana para pedir donaciones. Pero la gente maravillosa del club de Ricky D's ayudaron a levantar la mayoría del dinero que necesitamos. En total, junto con Rebecca Navar-Stephaskin de Ventas y Leo T. Lugo (DJ de KAMA), se colectó un número record de dólares que se donaron al MDA.



**KBNA/KAMA EMPLOYEES WORKING AT THE MDA TELETHON (LEFT TO RIGHT) JOSE LUIS GARCIA, REBECCA NAVAR-STEPHASKIN, LEO T. LUGO AND NORMA AYALA**

**FIESTA DE LAS FLORES**

Labor Day weekend kept KBNA & KAMA staff very busy. El Paso celebrated its 44th Annual Fiesta De Las Flores festival with well over 50,000 people in attendance for the four day event. The weekend was packed with live entertainment by local El Paso groups and well-known national groups. The festival also included the annual coronation of the Fiesta De Las Flores queen, the World Huacha Tournament, food, games, arts and crafts. The Fiesta began with a huge parade near the downtown area.



**(LEFT TO RIGHT) PRESIDENT OF FIESTA DE LAS FLORES, REIGNING QUEEN OF FIESTA DE LAS FLORES AND GENERAL MANAGER KATHY CLARK**

El fin de semana de Labor Day mantuvo al personal de KBNA y KAMA ocupados. El Paso celebró su festival, 44th Annual Fiesta De Las Flores con más de 50,000 personas en asistencia para el evento de 4 días. El fin de semana fue lleno de espectáculos en vivo por grupos locales de El Paso, así como grupos conocidos nacionalmente, la coronación anual de la reina de la Fiesta De Las Flores, el World Huacha Tournament, comida, juegos, artes y manualidades. La Fiesta de las Flores empezó con un gran desfile cerca del área central.

**LADY OF THE LIGHT**

Labor Day weekend also found KBNA & KAMA staff at Our Lady of the Light Church bazaar, an annual three day event. The turnout was over 5,000 for the weekend. There were rides for everyone along with food and live entertainment from various local groups. The bazaar has become a tradition and the local people look forward to it every year. Thanks to Leo T. Lugo, Crispin Andrade, Pete Skaggs, Ozzy Duran, and Jose Luis Garcia who did a fabulous job!

El fin de semana de Labor Day también vió al personal de KBNA y KAMA en el bazar de la Iglesia Our Lady of the Light, un evento anual de tres días. Llegaron como 5,000 personas en el fin de semana. Hubieron actividades para todos, junto con comida y presentaciones en vivo por varios grupos locales. El bazaar ha sido una tradición y la gente local lo esperan cada año. Gracias a Leo T. Lugo, Crispin Andrade, Pete Skaggs, Ozzy Durán y José Luis García hicieron un trabajo tremendo!

**DOWNTOWN STREET FESTIVAL**

El Paso's Downtown Street Festival was held on September 20th with KBNA & KAMA as the official radio stations for the event. The street festival was a terrific venue for family-oriented festivities with three stages of continuous entertainment, games and various traditional foods available to keep everyone going. A tremendous amount of local talent from the El Paso/Juarez area really made the Downtown Festival exciting!

El Downtown Street Festival de El Paso se celebró el 20 de septiembre con KBNA y KAMA como las estaciones oficiales de radio para el evento. Fue una

avenida fenomenal para festividades orientadas hacia la familia, con tres plataformas de espectáculo continuo, juegos y comidas tradicionales para mantener activos a todos. Una cantidad tremenda de talento local del área de El Paso/Juárez hizo emocionante el Downtown Festival!

**LABOR DAY FIESTA**

This three day event held at El Paso's Wet 'N Wild water park was a fun-filled event for the entire family! It featured local artists and top name entertainment. There was an attendance of over 30,000 guests.

Este evento de tres días se celebró en el parque de agua Wet 'N Wild de El Paso, un evento lleno de diversión para toda la familia! Destacó artistas locales y espectáculos de renombre. Hubo una asistencia de más de 30,000 personas.

**OUTBACK STEAKHOUSE LUNCHEON**

Once again the crew from Outback Steakhouse catered an outdoor barbecue for the employees of KBNA & KAMA along with invited clients in the KBNA & KAMA courtyard. It was an absolutely delicious meal and everyone enjoyed themselves. The luncheon allowed us to really visit with our own people, clients, and other companies in our building!

Nuevamente, el personal del Outback Steakhouse presentaron una barbacoa puertas-afuera para los empleados de KBNA y KAMA junto con clientes invitados, en el patio de KBNA y KAMA. Fue una

*comida absolutamente deliciosa y todos se gozaron, con la oportunidad de visitar no sólo con nuestra gente y los clientes, sino también con las otras compañías aquí en nuestro edificio!*

#### **4TH ANNUAL GOOD TIMES CLASSIC GOLF TOURNAMENT**

**O**nce again, KBNA & KAMA were the official radio stations for the Annual Good Times Classic Golf Tournament held at the Fort Bliss Golf Course. The tournament was a huge success and our own Soledad Basoco from Sign Pro showed everyone what a tremendous golfer she can be!

*Nuevamente, KBNA y KAMA fueron las estaciones oficiales para el Annual Good Times Classic Golf Tournament celebrado en el Fort Bliss Golf Course. Fue un éxito enorme, y nuestra propia Soledad Basoco de Sign Pro demostró a todos cuán excelente golfista es!*

#### **TEXAS ASSOCIATION OF BROADCASTER 44TH ANNUAL CONVENTION**

**T**AB held its national convention in El Paso, Texas, from October 29th - 31st. Special guest speaker of the convention was world renowned anchorman Sam Donaldson.

The festivities, career fair, and awards presentation for Broadcaster of the Year, Broadcast Pioneer of the Year, NCSA Lone Star Leaders, and TAB Associate Member of the Year was great. Congratulations to all who won!

*TAB tuvo su convención nacional en El Paso, Texas, de octubre 29-31. Fue un honor tener a TAB en El Paso y que todos visitaran nuestra hermosa ciudad!*

*El invitado de honor de la convención fue Sam Donaldson. Las festividades, feria de carreras y*

*presentación de premios del Radiodifusora del Año, Difusión Pionero del Año, líderes NCSA Lone Star, y TAB Miembro Asociado del Año, fue excelente. Felicitaciones a todos los ganadores!*

#### **THANKSGIVING FOOD DRIVE**

**K**BNA & KAMA were the official radio stations along with Sign Pro participating in the Thanksgiving Food Drive to assist the needy of the El Paso/Juarez area by collecting canned food. KBNA & KAMA & SIGN PRO were the main drop stations for the food drive. We received a lot of local support from many of our clients. The food drive was a great success thanks to everyone that helped support our efforts!

*KBNA y KAMA fueron las estaciones oficiales de radio quienes, junto con Sign Pro, participaron en el Thanksgiving Food Drive para ayudar a los necesitados del área de El Paso/Juárez mediante la colecta de comidas enlatadas. KBNA & KAMA & SIGN PRO fueron las estaciones principales para las entregas en la colecta. Recibimos mucho apoyo local de un buen número de nuestros clientes. La colecta de comida fue un gran éxito, gracias a todos quienes ayudaron nuestros esfuerzos!*

#### **SUN CARNIVAL THANKSGIVING DAY PARADE**

**T**he 1997 Sun Carnival Thanksgiving Day Parade attracted over 200,000 people this year! The parade included local high school bands, civic organizations, city officials and entertainment groups. KBNA broadcast live at the parade. The floats were absolutely gorgeous with more entrants than ever before. Some groups started working on their floats as early as January of 1997.

A tradition in El Paso/Juarez the city parade has been in existence since 1936. A large majority of

people go directly from the parade to the UTEP Sunbowl for the football game.

*El 1997 SunCarnival Thanksgiving Day Parade atrajo a más de 200,000 personas este año! El desfile incluyó bandas locales de escuelas secundarias, organizaciones cívicas, oficiales de la ciudad y grupos de espectáculos. KBNA estuvo en el desfile en vivo. Los carros fueron absolutamente hermosos, con más carros que en cualquier año anterior. Los grupos empezaron a trabajar en sus carros tan temprano como enero de 1997.*

*Una tradición en El Paso/Juárez, el desfile municipal ha estado en existencia desde 1936. La gran mayoría de la gente van directamente del desfile al UTEP Sunbowl para el partido de fútbol.*

#### **YOUNG READERS PROGRAM**

**T**he Young Readers Program at Douglas Elementary School had a televised "kick-off" on November 19th. Those present were recognized for their assistance throughout the year and were welcomed back for this upcoming year. Among those in attendance were KBNA & KAMA'S Leo T. Lugo, Norma Ayala, Robert Walker, Dalia García, Catherine Guerin and Caroline Aguilar-Bruder who have read to the children and committed to teaching the children in 1998!

*Hubo un inicio televisado para el Young Readers Program en la Douglas Elementary School el 19 de noviembre. Los presentes fueron reconocidos por su ayuda durante el año y se les dieron la bienvenida para este próximo año. Entre los asistentes estuvieron unos de KBNA: Leo T. Lugo, Norma Ayala, Robert walker, Dalia García, Catherin Guerin y Caroline Aguilar-Bruder, quienes han leído a los niños y tomado el compromiso de enseñar a los niños en 1998!*

#### **CHRISTMAS BLOOD DRIVE**

**A**s always, blood is in short supply at holiday time and even more so in the Christmas season. KBNA and KAMA joined forces with United Blood Services of El Paso to encourage our listeners to donate blood, the precious gift of life! KBNA's own Jose Luis Garcia & KAMA's Leo T. Lugo

were hoisted into the air via crane and left to dangle in the sky until the desired amount of blood was reached. Great work fellas!

*Como siempre, hay escasez de sangre en la época festiva y aún más en el tiempo navideño. KBNA y KAMA se juntaron con United Blood Services*

*de El Paso para animar a los oyentes donar sangre, el precioso regalo de la vida! José Luis García de KBNA y Leo T. Lugo de KAMA fueron levantados por grúa en el aire donde les dejaron hasta recibir el meta deseado de sangre. Fue un logro tremendo y no lo haría cualquiera. Bien hecho, muchachos!*

**CHILDREN'S GIVING TREE**

Once again, KBNA & KAMA were the official radio stations along with SIGN PRO, the United Way and the Hasbro Company in helping the needy children of the El Paso/Juarez area have a happier Christmas! Listeners were challenged to make handmade ornaments and bring them to our offices or to the Marriott Hotel where the official tree stands. The Hasbro Company replaces each ornament with a new toy which are then distributed to the needy children of the El Paso/Juarez area. This year broke previous records with over 20,000 ornaments turned in. This has made a lot children much happier on Christmas morning!

*Nuevamente, KBNA yKAMA fueron las estaciones oficiales de radio junto con SIGN PRO que participaron con el United Way de El Paso y Hasbro Company en ayudar a los niños necesitados del área de El Paso/Juárez tener una Navidad más feliz. Se retaron a los oyentes hacer ornamentos a mano y traerlos a nuestras oficinas o al Marriott Hotel donde está el árbol oficial. Hasbro Company reemplaza cada ornamento con un juguete nuevo, distribuidos a los niños necesitados del área de El Paso/Juárez. Este año rompió el record previo con la entrega de más de 20,000 ornamentos. Dejaron felices a muchos niños la mañana de la Navidad!*

**CHILDREN'S GIVING TREE**



**LUIS MIGUEL IN CONCERT**

World renowned singer Luis Miguel, from Mexico, was in concert on December 4th and 5th at the Don Haskins Center at UTEP in El Paso. KBNA gave a pair of tickets, a stay at the Marriott, and a dinner for two to a lucky winner!

*El cantante Mexicano de renombre mundial, Luis Miguel, estuvo en concierto diciembre 4 y 5 en el Don Haskins Center en UTEP en El Paso. KBNA regaló un par de entradas, una estadia en el Marriott y cena para dos a un ganador dichoso!*

**FURR'S AMIGO DAYS**

Furr's Amigo Days teed off with a Golf Tournament which raised over \$12,000 for Insights El Paso Science Museum. The event was followed by the Coca-Cola Nameless Fiesta, which proved El Pasoans support the revitalization of downtown.

*Los Amigo Days de Furr's empezaron con el Golf Tourney que levantó más de \$12,000 para el Insights El Paso Science Museum. Siguiendo el evento estuvo la Coca-Cola Nameless Fiesta, que comprobó que los ciudadanos de El Paso apoyan la revitalización del centro.*

**KAMA BECOMES PARTNERS IN EDUCATION**

KAMA AM became Partners In Education with Cesar Chavez Academy in El Paso on December 9th! Partners in Education is a special project to support both the public school and the private sector programs. KAMA DJ, Leo T. Lugo, is the liaison for this program. KAMA is very proud to be part of this program and to have been chosen for this special honor. Keep up the great job KAMA!!

*KAMA AM llegó a ser Partners In Education (socios en la educación) con la Cesar Chavez Academy en El Paso el 9 de diciembre! Partners in Education es un proyecto especial para apoyar tanto las escuelas públicas como los programas de sector privado. El DJ de KAMA, Leo T. Lugo, es el coordinador para este proyecto. KAMA se enorgullece mucho al ser parte de este programa y haber sido seleccionado para este honor tan especial. Sigán con el excelente trabajo, KAMA!*



**GIL CORONADO WITH KATHY CLARK AND TERESA FENDI DE LA CRUZ**

**DIRECTOR OF SELECTIVE SERVICES**

Mr. Gil Coronado, Director of Selective Services from Washington, D.C. was in El Paso on August 31st. Mr. Coronado spoke at Que Buena's Conozco Su Comunidad explaining the importance of choosing a military career.

*Mr. Gil Coronado, Director of Selective Services de Washington D.C. estuvo en El Paso el 31 de agosto. Habló en Conozco Su Comunidad de Que Buena, explicando la importancia de seleccionar una carrera militar.*



## KBNA/KAMA CONTINUED

**O**n August 3rd Mr. Abraham Quintanilla, father of Selena, passed through El Paso and stopped at KBNA & KAMA's offices to say hello to his good friends.

*El 3 de agosto, Mr. Abraham Quintanilla, padre de Selena, pasó por El Paso y vino a las oficinas de KBNA y KAMA para saludar a sus buenos amigos.*



**SELENA'S FATHER, ABRAHAM QUINTANILLA, WITH KAMA DJ NORMA AYALA**

**O**n August 14th Pete Astudillo, formerly of Selena's group, came to El Paso to promote his recent release. Pete also performed at the Harley-Davidson event and took time to drop by the KBNA studio.

*El 14 de agosto, Pete Astudillo, anteriormente del grupo de Selena, vino a El Paso para promover su nueva canción. Pete apareció también en el evento de Harley-Davidson y tomó tiempo para pasar por los estudios de KBNA.*



**PETE ASTUDILLO, FORMERLY A MEMBER OF SELENA'S GROUP, WITH KBNA DJ JOSE LUIS GARCIA**

**O**n July 3rd, the legendary Little Joe came to El Paso to promote his latest film "Down in the Barrio" and to perform at a fund raiser in town.

*El 3 de julio, el legendario Little Joe vino a El Paso para promover su última película, "Down in the Barrio" y presentarse en una colecta de fondos aquí. Siempre que Little Joe viene a El Paso, viene a las oficinas de KBNA y KAMA para saludar a todos sus amigos aquí.*



**LITTLE JOE AT KBNA/KAMA STUDIO**

## EL PASO SCRAPBOOK



**KBNA & KAMA STAFF AT THE LULAC SCHOLARSHIP AWARDS BANQUET HELD ON AUGUST 31ST.**

**KBNA/KAMA STAFF ENJOY DRESSING UP ON HALLOWEEN AT THE STATION. IT MAKES FOR AN INTERESTING DAY FOR THE UNEXPECTED WALK-INS! NOW THAT'S WHAT I CALL GETTING INTO IT!!!**



**KBNA & KAMA THE OFFICIAL RADIO STATIONS OF EL PASO CELEBRATING VETERAN'S DAY. KBNA & KAMA PASSED OUT HAND HELD AMERICAN FLAGS TO ALL WHO COME TO THE FESTIVITIES.**

**KBNA REMOTE COORDINATOR, ROBERT WALKER BEING RECOGNIZED AS A PAST VETERAN.**



**BIRTHDAYS**

October	7th	Yvonne Orona
	8th	Hortencia Paniagua
	16th	Soledad Basoco
	20th	Rebecca Navar-Stepashkin
	21st	Fernando Rubio
	24th	Kathy Clark
	25th	Crispin Andrade
November	11th	Mario Castillo
	21st	Pete Skaggs
	25th	Dalia Garcia
	28th	Catherine Guerin
December	27th	Leo Lugo
	29th	Rick Vasquez

**KLAT/ KOVE/ KLTN/ KLTO/ KLTP NEWS**

**18TH ANNUAL FIESTAS PATRIAS CELEBRATION**



**VIEW OF THE HUGE CROWD ENTERING THE ASTROHALL FOR THE 18TH ANNUAL FIESTAS PATRIAS CELEBRATION.**

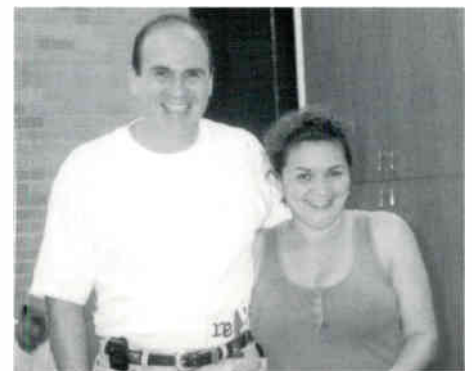
**O**n Sunday, September 13, KLAT/KLTN/K-LOVE celebrated the 18th Fiestas Patrias at the Astrodome. Attendees enjoyed a variety of food and good entertainment. There was unlimited free registration for prizes donated by various sponsors, entertainment was provided by Mariachi Juvenil de Mexico, Grupo Shantaje, Priscila y sus Balas de Plata, Grupo Mojado, Lorenzo Antonio, Grupo Sparx and Los Huracanes del Norte. Fiestas Patrias turned out to be another great festival with more than 60,000 radio listeners in attendance.

*El día Domingo, septiembre 13, KLAT/KLTN/K-LOVE celebraron las 18th Fiestas Patrias en el Astrodome. Los asistentes gozaron de una variedad de comidas y buena diversión, Hubo registro gratuito sin límites para los premios donados por varios patrocinadores, y los espectáculos fueron presentados por Mariachi Juvenil de México, Grupo Shantaje, Priscila y sus Balas de Plata, Grupo Mojado, Lorenzo Antonio, Grupo Sparx y Los Huracanes del Norte. Fiestas Patrias llegó a ser otro gran festival con más de 60,000 oyentes de radio en asistencia!*

**KLAT'S "CONTACTO DEPORTIVO" AND A TRIP TO THE WORLD CUP IN PARIS, FRANCE 1998**

**A** lucky KLAT La Tremenda winner's dream came true. Isela Maldonado was the winner of a pair of tickets for a trip to the World Cup in Paris, France. Isela won the tickets on KLAT's Contacto Deportivo hosted by Danny Gonzalez.

*Una ganadora afortunada de KLAT La Tremenda vio realizarse su sueño. Isela Maldonado fue la ganadora de un par de pasajes para un viaje al World Cup en Paris, France. Isela ganó los pasajes en Contacto de KLAT, con su anfitrión, Danny Gonzalez.*



**KLAT'S DANNY GONZALEZ FROM "CONTACTO DEPORTIVO" WITH THE VERY HAPPY WINNER, ISELA MALDONADO**



**KLTN ESTEREO LATINO AND "EL SONIDO MISTERIO"**

The "Sonido Misterio" promotion had a great impact with Estereo Latino's radio listeners. The phone lines were constantly busy with listeners trying to win and guess the mystery sound.

*La promoción "Sonido Misterio" ha tenido gran impacto con los oyentes de Estereo Latino. Las líneas telefónicas estaban siempre ocupadas con oyentes tratando de ganar y adivinar el sonido misterio.*



**BENJAMIN VARELA WAS ONE HAPPY \$3,000 WINNER OF THE MYSTERY SOUND**

**K-LOVE 100.7 AND ENRIQUE IGLESIAS AT MERVYN'S**

K-LOVE proudly sponsored the Enrique Iglesias autograph session at Mervyn's California in Pasadena, Texas.

*K-LOVE fue el patrocinador orgulloso de la sesión de autógrafos de Enrique Iglesias en Mervyn's California en Pasadena, Texas.*



**BIG CROWD WAITING FOR THEIR AUTOGRAPH FROM STAR ENRIQUE IGLESIAS**

**"GO SPRING BRANCH QUEENS"**

On October 25 at Moody Park, KLAT La Tremenda was happy to donate the trophies for the final game of the Houston Youth Girls Soccer League. We would like to congratulate Nacho Limon, KLAT part-time disc jockey for his great job in coaching this team. We will be ready for the tournament in Spring of '98, Nacho added.

*El 25 de octubre en Moody Park, KLAT La Tremenda donó con orgullo los trofeos para el partido final del Houston Youth Girls Soccer League. Quisiéramos felicitar a Nacho Limón, DJ de parte tiempo de KLAT por su excelente trabajo en entrenar un equipo superior. "Estaremos listos para el torneo de la Primavera del '98", dijo Nacho.*



**KLAT'S "GO SPRING BRANCH QUEENS" SOCCER TEAM, STANDING FROM LEFT TO RIGHT KLAT PART-TIME DISC JOCKEY, AND TEAM COACH NACHITO LIMON, SR. MARIELA Z. CAROLINA V. PERLA C. DIANA C., RAFAELA O. SENTADAS THE IZ. A DERECHA LUCY T., SANDRA L, CARLOS ARANDA, SPORTS DIRECTOR OF TV CHANNEL 45, PATRICIA I., AND ROSAURA V.**

**K-LOVE AND THE "DIGITAL AGE"**

Houston's newest Radio Station KOVE-FM/KRTX, also known as K-LOVE, has joined the "Digital Age". After several weeks of testing in the 3rd production room, K-LOVE's Audio Vault was installed in the K-LOVE control room on November 17, 1997. K-LOVE plays both Commercials and Music from the Audio Vault and is essentially totally automated except for Morning Drive. KOVE-FM and KRTX AM simulcasts the music and commercials, but the Audio Vault plays different Legal ID's at the top of the hour. The project was joint effort with the Traffic, which was also in the process of converting to the Marketron Traffic System, Programming, and the Engineering Departments.



**HOUSTON'S PRODUCTION ROOM - SHOWING CESAR CANALES DUBBING FROM THE NEW SOUNDScape DIGITAL WORKSTATION TO THE AUDIO VAULT**



La estación de radio más nueva de Houston, KOVE-FM/KRTX, conocido también como K-LOVE, ha llegado a la "Era Digital". Después de varias semanas de pruebas en la tercera sala de producción, la Bóveda Audio de K-LOVE se instaló en la sala de control de K-LOVE el 17 de noviembre de 1997. K-LOVE toca tanto propagandas como Música, desde la Bóveda Audio, y es esencialmente automatizado con excepción del Morning Drive. KOVE-FM y KRTX AM transmiten simultáneamente la música y las propagandas, pero la Bóveda Audio da diferentes identificaciones legales al inicio de la hora. El proyecto fue un esfuerzo conjunto con los Departamentos de Tráfico, quienes también estaban en proceso de convertir al Marketron Traffic System, Programación e Ingeniería.

**TOWERING HEIGHTS**

Houston's studios have reached to "Towering Heights." After much ado with the building management, structural engineers, and tower companies, a new 35-foot tower was erected on the roof. Every inch of the current tower was occupied with no room for further expansion. The new tower is much heavier and will be able to better support the larger microwave dishes.

Los estudios de Houston han llegado a nuevas alturas. Después de mucho ajetreo con la dirección del edificio, ingenieros estructurales y compañía de torres, se elevó una torre nueva de 35 pies, en el techo. Cada pulgada de la torre actual fue ocupada, sin espacio para nueva expansión. La nueva torre es de uso mucho más fuerte y podrá mejor soportar los discos de microondas mas grandes.

**TOWER CREW STACKING SECTIONS OF NEW TOWER**



**HOUSTON SCRAPBOOK**



**K-LOVE DISC JOCKEY CESAR AUGUSTO AND LAURA FLORES DURING HER VISIT TO HOUSTON.**



**KLAT'S PART-TIME DISC JOCKEY, GLORIA LUZ POSES WITH JOSE JAVIER SOLIS DURING HIS VISIT TO HOUSTON**



**NEW K-LOVE VAN**

**C**ongratulations to Kim Guerrero on her promotion to National Sales Manager.

*Felicitaciones a Kim Guerrero su ascenso a Gerente de Ventas Nacional.*

**C**ongratulations to Dan Segura on his promotion to Facilities Manager for KLTO-FM and KRTX-AM in Rosenberg.

*Felicitaciones a Dan Segura por su ascenso a Gerente de Instalaciones para KLTO-FM y KRTX-AM en Rosenberg.*

**O**ur congratulations to Sandra Cortez, Accounting Assistant on her November 29th wedding. The wedding took place in Matamoros, Tamaulipas. Sandy, Patricia and Amanda from the station accompanied her on this special day. Afterwards Sandra celebrated her honeymoon on a cruise. Welcome back Mrs. Montemayor...

*Otra RECIEN CASADA ....nuestras felicitaciones a Sandra Cortez, Asistente de Contabilidad por su boda el 29 de noviembre. La boda se celebró en Matamoros, Tamaulipas. Sandy, Patricia y Amanda, de la estación, la acompañaron en este día especial. De luna de miel, fueron en crucero. Bienvenida, Sra. Montemayor....*

**KLAT/ KLTN/ K-LOVE WELCOMES NEW EMPLOYEES...**

**A** big welcome goes out to all the new employees: *Una gran bienvenida a todos los empleados nuevos:*

- Cesar Augusto Casco K-LOVE part-time disc jockey
- Elizabeth Arreola – KLTN part-time disc jockey
- Jennifer Vargas – Part-time Promotions
- Joel Escobar – Part-time office clerk
- Mandy Velez – Part-time Traffic Assistant
- Dwayne Hernandez, Adolph Lopez, Daniel Luna, Daniel Torres, new part-time technicians.

**BIRTHDAYS**

October	6th	Lorena Chavez	30th	Moussa Nuseibeh	December	6th	Michael Barron
	9th	Al Herrera		31st		7th	Antonio Hernandez
	19th	Jesse Castaneda	November	9th	Martha Pruneda	9th	Efrain Sanchez
	22nd	Danny Gonzalez		14th	Cesar Canales	21st	Adolph Lopez
	26th	Reynaldo Perez		16th	Gary Stone	31st	Lucelly Jimenez
	30th	Arnulfo Ramirez		28th	Steve Ponce		

**KLVE/ KTNQ/ KSCA NEWS**

**NIÑO A NIÑO PROGRAM HELPS CHILDREN TAKE CARE OF CHILDREN**

**K**TNQ launched their community service program "Niño a Niño" in October to help the children of Mexico during the recent Hurricane that hit Acapulco and the west coast of Mexico. Children in Los Angeles were asked to donate toys to send to other children who suffered great losses during the storm. On-air personalities Amalia Gonzales, Hugo Cadelago, Marta Lomeli and Juan Manuel Arenas flew to Mexico with over 30,000 gift boxes for the children.

After the on-air success for the children in Mexico, each on-air shift program selected a special community group serving children and asked children over the air to donate toys for Christmas. The children helping children program again generated thousands of toys to be taken by 1020 AM air personalities to hospitals, needy children and foster children.

*1020 AM KTNQ lanzó su programa de servicio comunitario, "Niño a Niño" en octubre para ayudar a los niños de México durante el huracán reciente que devastó a Acapulco y la costa occidental de México. Se pidieron a los niños de Los Angeles donar juguetes*

*para enviar a otros niños que sufrieron grandes pérdidas durante las tormentas. Los personajes en-aire, Amalia Gonzales, Hugo Cadelago, Marta Lomeli y Juan Manuel Areas viajaron a México con más de 30,000 cajas de regalos para los niños.*

*Después del éxito en-aire con México, cada jornada en-aire de los programas seleccionó un grupo especial de la comunidad que sirviera a niños, y pidieron en el aire a los niños donar juguetes para la Navidad. El programa de niños ayudando a niños así generó, de nuevo, miles de juguetes para que llevaran los personajes en-aire de 1020 a hospitales, niños necesitados y en programas de cuidados*



**1020 AM HUGO CADELAGO HANDING OUT GIFTS TO CHILDREN IN MEXICO.**

*estatal. Niños, ayudando a otros niños gozar de una Navidad más feliz.*

**1020 AM KTNQ NAMES NEW LOCAL SALES MANAGER**

**J**erry Symon, Vice President General Sales Manager, appointed John Lopez Local Sales Manager for 1020 AM KTNQ. John has 11 years in radio working for KABC Talk Radio, Shadow Traffic and KSCA 101.9 FM when our sister station was broadcasting in English.

*Jerry Symon, Vice Presidente/Gerente General de Ventas, nombró a John Lopez como Gerente de Ventas Locales para 1020 AM KTNQ. John lleva 11 años en radio, habiendo trabajado por KABC Talk Radio, ShadowTraffic y KSCA 101.9 KM cuando nuestra estación hermana hacía difusión en inglés.*



**CHRISTMAS SHOPPING SPREE BRIGHTENS UP LISTENERS' CHRISTMAS**

All three Los Angeles stations, KLVE-FM, LA NUEVA 101.9 FM and KTNQ 1020 AM invited listeners to enter the annual Christmas Shopping Spree Contest. One lucky listener from each of the three stations was entered to win a \$1,000.00 shopping spree at each of up to 14 different clients...that's \$14,000.00 for each listener from each station. Now, that's a fun way to spend Christmas!

*Todas tres estaciones de Los Angeles, KLVE-FM, LA NUEVA 101.9 y KTNQ 1020 AM invitaron a sus oyentes entrar al concurso Christmas Shopping Spree. Un oyente afortunado de cada una de las tres estaciones fue registrado para ganar una oportunidad de comprar hasta \$1,000 en cada uno de 14 diferente clientes... son \$14,000 para cada oyente en cada estacion. Así se pasa la Navidad!*



**ANTONIO COVARRUBIAS**

**ANTONIO COVARRUBIAS IS IN THE DRIVER'S SEAT FOR AFTERNOONS ON LA NUEVA.**

Maria Nava, Program Director, selected well known L.A. radio personality, Antonio Covarrubias, to take the prestigious afternoon drive shift on KSCA La Nueva. A native of Mexico, Antonio also worked in Chicago for WLEY.

*María Nava, Directora de Programación, seleccionó el personaje conocido de Los Angeles, Antonio Covarrubias, para tomar la jornada prestigiosa de la tarde en KSCA La Nueva. Nativo de México, Antonio también trabajó en Chicago para WLEY.*

**BIRTHDAYS**

September	3rd	Ismael Valle	27th	Julie Acevedo
	7th	Tom Chavez	30th	Patty Cabrera
	8th	Priscillano Fernandez	November	1st
	10th	Otto Rene Estrada		Oscar Abadia
	17th	Humberto Luna		3rd
	19th	Shirley Wong		Sandra Rodriguez
	19th	Jose Juan Chavarine		7th
	22nd	Mayra Magana		Ana Meneses
	23rd	Patricia Peregrina		9th
	27th	Carlos Alvarez		Diana Inkelar
October	1st	Eva Castillo		10th
	3rd	Christine Penning		Francisco Quiroz
	5th	Edu Villamar		12th
	7th	Richard Heftel		Liby Balmaceda
	11th	Gregg Strickland		16th
	14th	Hugo Cadelago		Lupita Pena
	15th	Gina Hahn		16th
	17th	Rudy Hernandez		Mauricio Vivan
	19th	Juan frco. Arrechiga	December	18th
				Renan A. Coello
				3rd
				Ismael Valle
				4th
				Jeff Williams
				4th
				Tanya Dyer
				4th
				Adriana Navarro
				6th
				Bill Tanner
				13th
				Sandro Mazariego
				15th
				Amalia Gonzalez
				23rd
				Cecilia Brenes

**KGBT/ KIWW NEWS**

**TAB AWARDS BANQUET**

Most days and/or evenings one or more of the KGBT/AM-FM and KIWW-FM on-and off-air personalities are out and about in the Rio Grande Valley. KGBT/KIWW employees have been giving countless hours of their own time to community non-profit efforts, broadcasting the needs and accomplishments of the young, and reading and talking to youngsters about careers, staying in school, avoiding drugs and self-esteem. This involvement was recently recognized by the Texas Association of Broadcasters naming KGBT-AM/FM and KIWW-FM as the Medium Market Radio



**ARMANDO RANGEL, ASSISTANT NEWS DIRECTOR KGBT-AM/FM -- KIWW/FM, MEETING WITH ABC NEWS LEGEND SAM DONALDSON AT TEXAS ASSOCIATION OF BROADCASTERS AWARDS BANQUET IN EL PASO, OCTOBER 30, 1997.**

winner - one of only two radio stations in Texas honored with the Bonner McLane Public Service Award for the second year in a row.

The award is given for outstanding service in the public interest judged on the basis of a station's (television and radio) year-long, continuing involvement and effort to serve all its public and communities.





*Muchos días y/o tardes, uno o más de los personajes en-y fuera del-aire de KGBT/AM-FM y KIWW-FM están activos en el Valle del Río Grande - dando un sin número de horas de su tiempo personal a esfuerzos comunitarios sin fines de lucro, dando a conocer las necesidades y logros de los jóvenes, leyendo y hablando con la juventud sobre carreras, el quedarse en la escuela, evitar las drogas y sobre el*

**TEXAS ASSOCIATION OF BROADCASTERS  
PRESIDENT JANE WALLACE PRESENTS THE BONNER  
MCLANE PUBLIC SERVICE AWARD TO ASSISTANT  
NEWS DIRECTOR ARMANDO RANGEL  
REPRESENTING KGBT-AM/FM -- KIWW-FM,  
OCT.30, 1997.**

*auto-estima. Este nivel de participación fue reconocido recién por el Texas Association of Broadcasters, quien nombro a KGBT/AM-FM y KIWW-FM como la ganadora del Medium Market Radio ... una de sólo dos estaciones de radio en Texas honradas con el Bonner McLane Public Service Award por el segundo año consecutivo.*

*El premio se otorga por servicio comunitario extraordinario en el interés público, evaluado sobre la base de participación y esfuerzos continuos durante todo el año por parte de la estación (radio y televisión) para servir a todo su público y sus comunidades - sin tomarse en cuenta esfuerzos únicos o proyectos especiales.*

**TWO EMPLOYEES TIE FOR  
EMPLOYEE OF THE YEAR**

**J**osé Luis Muñoz, KGBT/KIWW General Manager honored two employees for Employee of the Year. The committee's decision had resulted in a tie due to the outstanding job by both employees during the year. Congratulations!!!

*José Luis Muñoz, Gerente General de KGBT-KIWW honró a dos empleados como "Empleado del Año". El comité tuvo un empate que no pudieron romper, debido a trabajo destacante de ambos empleados durante el año. Felicitaciones!*



**JOSE LUIS MUNOZ PRESENTS ARMANDO RANGEL,  
ASSIST. NEWS DIRECTOR FOR KGBT/KIWW WITH  
A PLAQUE AND A \$500 CHECK.**



**JOSE LUIS MUNOZ ALSO PRESENTS JOE  
ESPINOZA, KGBT/KIWW ENGINEER WITH HIS  
PLAQUE AND A \$500 CHECK.**

**NEW KGBT/ KIWW GENERAL SALES MANAGER**

**K**GGBT-AM/FM and KIWW-FM welcomes Becky Brown as the new General Sales Manager. Becky's experience is primarily in radio, where she was the National/Regional Sales Manager for KBFM/KTEX/KVJY in McAllen for four years, and was most recently a National/Regional Account Manager at KGBT-TV in Harlingen. Becky says, "The Rio Grande Valley of Texas is an economic boom town ripe with opportunity for radio. I am proud to represent the most respected and professional broadcast group operating here. I welcome the challenge and responsibility of directing the sales efforts of Heftel Broadcasting in The Rio Grande Valley."

*KGBT-AM/FM y KIWW-AM da la bienvenida a Becky Brown como la nueva Gerente General de Ventas. Su experiencia es principalmente en la radio, donde fue la Gerente Nacional/Regional de Ventas para KBFM/KTEX/KVJY en McAllen por cuatro años y más recién la Gerente Nacional/Regional de Ventas de KGBT-TV en Harlingen. Dice Becky, "El Valle del Río Grande en Texas es un lugar de gran crecimiento económico, con muchas oportunidades para la radio. Me enorgullece representar el grupo más respetado y profesional de difusión que opera aquí. El reto y la responsabilidad de dirigir los esfuerzos de ventas de Heftel Broadcasting en el Valle del Río Grande me es bienvenido."*



**BECKY BROWN**

**FUND-RAISER FOR LEUKEMIA PATIENT**

**K**IWW employees from different departments team up with Jaime De Anda and his "Buddies" (TMA nominees) VS. Circle "K" Valleywide in a baseball game to benefit Adela Alavarado, a child stricken with leukemia.

*Los empleados de KIWW de diferentes departamentos se juntan con Jaime DeAnda y sus "Compadres" (nominados de TMA) Vs.Circle "K" Valleywide en un partido de beisbol para beneficiar a Adela Alvarado, una niña afligida con leucemia.*



**(LEFT TO RIGHT) MANDO SAN ROMAN - KIWW DJ, ULYSSES ARRIGOITIA - KIWW A.E, JOE ESPINOZA - KIWW ENGINEER, OCTAVIO SANCHEZ - KIWW PRODUCTION MANAGER ALONG WITH JAIME DE ANDA AND HIS "BUDDIES".**

**UNPLUGGED DINNER CONCERT WITH MICHAEL SALGADO**

**M**ichael Salgado takes time out to pose with two of the 30 winners that attended the "Unplugged Dinner Concert" that was discreetly held at a Harlingen Restaurant.

*Michael Salgado toma tiempo para posar con dos de los 30 ganadores que asistieron el "Unplugged Dinner Concert" efectuado discretamente en un restaurante de Harlingen.*



**MICHAEL SALGADO UNPLUGGED DINNER CONCERT**

**FUTURE PRESIDENT STUMPS FOR GOVERNORSHIP IN RGV**

**K**GBT-AM/FM and KIWW-FM are again at the forefront when it comes to accessing government leaders. During Governor George W. Bush's recent re-election campaign announcement throughout the Rio Grande Valley, our news department was the only regional media (print and broadcast) to accompany him on the whole one-day tour from Brownsville to McAllen.

Bush's comments from the campaign bus and in the communities where he made stops were made exclusively for KGBT-AM/FM News - in Spanish. Armando Rangel, Assistant News Director, says "Bush was easy to talk to and answered questions in a forthright and down-to-earth manner making me feel right at home with other press corps and campaign staff members."

*KGBT-AM/FM y KIWW-FM están nuevamente a la vanguardia en su acceso a los líderes gubernamentales. Durante el anuncio reciente de la campaña de reelección del Gobernador George W. Bush, por el Valle del Río Grande, nuestro departamento de noticias fue el único medio regional (imprensa y difusión) que le acompañara en todo el tur de un día desde Brownsville a McAllen.*

*Los comentarios de Bush desde el bus de campaña y en las comunidades donde paró fueron hechos exclusivamente para las Noticias de KGBT-AM/FM - en Español. Armando Rangel, Sub-Director de Noticias dice, "Fue fácil hablar con Bush, y contestó las preguntas de manera directa y sencilla, haciéndonos a mí, a los demás de la prensa y a los miembros de su campaña, sentimos en casa."*



**ARMANDO RANGEL, ASSISTANT NEWS DIRECTOR AND GOVERNOR GEORGE W. BUSH TAKE TIME TO HAVE A PHOTO TAKEN BY THE CAMPAIGN STAFF OUTSIDE THE TOUR BUS DURING ONE OF HIS STOPS IN THE RIO GRANDE VALLEY.**

**WADO NEWS**

**WELCOME**



**DAVID MARTINEZ**

**W**e are pleased to welcome Mr. David Martinez (formerly of Heftel Chicago stations) to the WADO family and wish him success in his new position as General Manager.

*Nos complacemos en dar la bienvenida al Sr. David Martinez (anteriormente de las estaciones de Heftel en Chicago) a la familia WADO y le deseamos éxito en su nueva posición como Gerente General.*

**A**lso a warm welcome to our "newest" Marketing Consultant Alex Fermín.

*También damos una cálida bienvenida a nuestro Consultor de Mercadotecnia "más nuevo", Alex Fermín.*

**A BIG BABY BOY**

**W**e are proud to announce that our receptionist, Nidia Morales, gave birth to a very healthy 9 lb., 4 oz. "bundle of joy" — Jonathan Morales. Congratulations to the entire family and we sure hope Nidia's getting a "little" of her much needed rest!

*Es un placer anunciar que nuestra recepcionista, Nidia Morales, dió a luz un bebé saludable de 9 lb. 4 oz ...Jonathan*



Morales. Felicitaciones a la familia entera y esperamos que Nidia reciba un "poquito" de su descanso bien merecido!

**IT'S SANTA WADO!**

Last week WADO's very own Santa visited the Lower East Side Family Union, a facility offering counseling and programs for troubled, desolate families, children in foster homes and children born to drug/alcohol addicted households/families.

It was truly touching to see the faces of these children as they sat on Santa's lap for a photograph (which they got to keep!) and a special Christmas gift bag filled with coloring books, crayons, stickers and glider planes!

On December 19, WADO donated a minimum of 200 gift bags to the NYC Child Welfare Agency for distribution among children suffering from domestic violence/abuse. Although Santa could not take photos with the kids or hand out the gifts personally (due to protective measures) we are certain that his goodwill and spirit were felt, appreciated and remembered by these very special children.

La semana pasada, el Papá Noel de WADO visitó al Lower East Side Family Union, una instalación que ofrece consejería y programas para familias con problemas, desolados, niños en cuidado estatal, y niños que nacieron a familias con adicción a drogas o alcól.

Fue realmente conmovedor ver las caras de estos niños mientras se sentaban en las piernas de Papá Noel para una fotografía (que se les regalaron) y una bolsa especial de Navidad con libros de pintar, pinturas, y avionetas!

El 19 de diciembre, nuevamente repartiremos un poco de gozo a los menosfortunados. WADO donará un mínimo de 200 bolsas de regalos al NYC Child Welfare Agency para distribución entre niños que sufren de violencia doméstica y abuso. Aunque Papá Noel no podrá tomarse la foto con los niños o entregar los regalos personalmente (por razones de protección), estamos seguros que estos niños tan especiales sentirán, apreciarán y recordarán su buena voluntad y espíritu.

**GOOD MUSIC, GOOD FOOD AND GOOD COMPANY**

The WADO Christmas Party was celebrated this past December 11 at Carmen's Pagina Uno Restaurant in midtown Manhattan. We began with Italian style appetizers then continued with a scrumptious Spanish style dinner. As always the "familia WADO" danced the night away, shared jokes, exchanged gifts (secret Santa's were revealed) and ate plenty. Hope the rest of the year is filled with as much love and fun!

La Fiesta Navideña de WADO se celebró este diciembre 11 en Carmén Pagina Uno Restaurant en medio de Manhattan. Empezamos con bocadillos tipo Italianas, luego continuamos con una cena estilo Española. Como siempre, la "familia WADO" bailó toda la noche, compartió chistes, intercambiaron regalos (se conocieron los "Secret Santas") y comieron mucho. Esperemos que el resto del año esté tan lleno de amor y diversión!

**HAPPY ANNIVERSARY**

Alipio Cocco Cabrera (De Todo Un Poco Con Gisela y Cocco) is celebrating his 15 years in radio and very soon Malin Falú (Hablando Con Malin) will be celebrating her 20th.

We are all extremely proud and quite lucky to be working with such terrific talent and great friends! Congratulations to both.

Alipio Cocco Cabrera (De Todo Un Poco Con Gisela Y Cocco) celebra sus 15 años en la radio y muy pronto, Malin Falú (Hablando Con Malin) celebrará sus 20 años.

Estamos sumamente orgullosos y afortunados de trabajar con semejante talento y buenos amigos! Felicitaciones a ambos.



ALIPIO COCCO CABRERA



MALIN FALU

**NOW IT'S TIME TO SAY GOODBYE**

Monday December 15, is Abel Caamaño's last day at the station. Abel has successfully completed his internship program within the Promotions Department and he will be greatly missed. Fortunately he's off to bigger and better things... not only will he be spending the holidays with his family in Spain, but upon his return to New York, he will be dedicating most of his time to completing his thesis (electronic media) at Columbia University. Plus, another bit of good news... Abel was just informed that he has secured a part-time teaching position at Columbia for 1998!

And on that note... A very happy and healthy holiday to all, and God bless!

El día Lunes, diciembre 15, es el último día de Abel Caamaño en la estación. Abel ha completado con mucho éxito su programa de internado con el Departamento de Promociones y nos hará mucha falta. Afortunadamente, pasa a cosas más grandes y mejores... no sólo pasará las fiestas con su familia en España, sino que a su retorno a New York, dedicará la mayoría de su tiempo a completar su tesis (media electrónica) en Columbia University. Y, otra buena nueva... le acaban de informar a Abel que ha conseguido un empleo de parte-tiempo en enseñanza en Columbia para 1998!

The Communicator is published by Heftel Broadcasting Corporation

Editor .....	Traci Dorman
Translation/Production .....	Marketing Graphics
Contributing Editors	
KESS/KICK/KMRT .....	Kelly Arreola
KTNQ/KLVE/KSCA .....	Bill Beadles
KLAT/KLTN/KLTO/KLTP/KRTX/KOVE.....	Amanda Vargas
KSOL/KZOL .....	Loretta Baldizon
KGBT/KIWW .....	Mary Sanchez
KBNA/KAMA .....	Catherine Guerrin
KLSQ .....	Zulema Benjamin
KXTN/KROM/KCOR .....	Rosemary Scott
WADO/WPAT .....	Raquel Sandoval-Arato
WIND/WOJQ/WLXX .....	Alicia Chovarria
WAQI/WQBA/WRTO/WAMR .....	Patricia Omaña